

EL MUNDO ES TUYO CON AirEuropa

España

Alicante
Barcelona
Bilbao
Fuerteventura
Granada
Gran Canaria
Ibiza
Lanzarote
Madrid
Málaga
Mallorca
Menorca
Asturias
Santiago de Compostela
Sevilla
Tenerife
Valencia
Vigo
Zaragoza

Europa y Norte de África

París
Londres
Venecia
Roma
Milán
Lisboa
Marrakech
Dakar

Larga distancia

Buenos Aires
Cancún
Caracas
La Habana
Punta Cana
Santo Domingo
Salvador de Bahía
Lima
Miami
Nueva York
México D.F.



Seguimos creciendo alrededor del mundo,
incorporando nuevos destinos y aumentando el número de frecuencias.

**TÚ SOLO PONES EL CUÁNDO Y EL DÓNDE,
NOSOTROS TODO LO DEMÁS.**

Síguenos en:



Reservas:
902 401 501

www.aireuropa.com

en tu Agencia de Viajes



ECSM

EUROPEAN CAPITAL OF SPORT MAGAZINE

June
2011, Nº2



Revista Oficial Aces Europa
Official Magazine Aces Europe



ACES Europe =
sport + health +
integration + volunteering =

A better Europe



The secret formula!!!

ISTANBUL 2012 EUROPEAN CAPITAL OF SPORT



İSTANBUL 2012 AVRUPA SPOR BAŞKENTİ
EUROPEAN CAPITAL OF SPORT

2012 AVRUPA SPOR BAŞKENTİ İSTANBUL



İSTANBUL METROPOLITAN MUNICIPALITY



Honorary President
Presidente de Honor
Mario Mauro (ITA)

President
Presidente

Gian Francesco Lupattelli (ITA)

Head Vice President
Vice Presidente

John Swanson (UK)

General Secretary

Secretario General

Hugo Alonso (SPA)

ACES Europe,
Rue d'Idalie 9-13.
B-1050 Bruxelles
Tel: +32(0) 2639 6230
Fax: +32 (0) 2644 9017
www.aces-europa.eu



European Capital of Sport
Magazine

Communication Consultant
Consultora de Comunicación

Pilar Rivera

Chief Editor

Raquel Picornell

Reporting & Translation

Redacción y traducción

Rosa González

Collaborators

Colaboradores

Juan Carlos Rey,

Vanessa Silva

Commercial Director

Dirección Comercial

Ana Pérez Lanzac

Graphic Design

Diseño Gráfico

Ana Cecilia Alarcón

Photography

Fotografías

Mediamate Comunicación

Edited by

Edita

Mediamate Comunicación

C/Juan de Villanueva, 27.

San Lorenzo de El Escorial

Madrid

ESCM belongs to ACES Europe. Its articles do not necessarily reflect the association's opinion. Reproduction is unauthorised without the consent of ACES Europe.

ESCM es una publicación de ACES Europe. Los artículos incluidos en la misma no reflejan necesariamente la opinión de la asociación. No se autoriza ninguna reproducción sin el acuerdo del departamento de comunicación de ACES Europe.

Follow us on / Síguenos en



FOREWORD PRÓLOGO

Mario Mauro, ACES EUROPE Honorary President, Presidente de Honor

Sport plays a leading role in European society. The home continent to ancient Greek Olympic Games, sport has seen during the last century an incredible development becoming the mass phenomenon that we observe today. As an indelible part of our European identity, culture and citizenship, sport is, furthermore, a very important instrument of dialogue between different cultures.

At the beginning of the 21st century sport has become the main leisure activity for millions of Europeans at all levels. Most believe it broadcasts positive values, putting into practice ideals like responsibility, tolerance, solidarity, but also perseverance and surpassing thresholds. In this way sport assures a strong popular support to the European cultural values. The EU, as the Lisbon Treaty confirmed, is granting much more importance to sport politics than ever before, and will tackle problems that for a long time have been worrying European sport associations. The recognition of the specificity of sport by the EU, following key decisions such as the free circulation of people, means that the EU is seeking for unanimous rules in order for sports to be ruled by the sport "world". Sport needs integration and harmonization: associations such as ACES EU are a core element for the achievement of this objective.

El deporte juega un papel fundamental en la sociedad europea. El continente anfitrión de los antiguos Juegos Olímpicos Griegos vio cómo durante el siglo pasado se convertía en el fenómeno masivo que observamos hoy. Una parte indeleble de nuestra identidad, cultura y ciudadanía europea, el deporte es sobretodo un instrumento de diálogo entre diferentes culturas.

A principios del siglo XXI el deporte pasó a ser la principal actividad de ocio para millones de europeos, y empezó a practicarse a todos los niveles. Para la mayoría transmite ideales positivos como responsabilidad, tolerancia, solidaridad, pero también perseverancia y superación personal, llevándolos a la práctica. En este sentido, asegura un fuerte apoyo popular a los valores culturales europeos. La UE, como corrobora el Tratado de Lisboa, está concediendo mucha más importancia a la política de deportes de la que tenía y va a tratar de resolver cuestiones que durante mucho tiempo han preocupado a las asociaciones deportivas europeas. El reconocimiento de la especificidad del deporte por la UE, en cumplimiento de decisiones como la libre circulación de las personas, significa que la UE persigue que las normas relativas al deporte sean administradas por el "mundo" del deporte. El deporte necesita integración y armonización legislativa y asociaciones como ACES EU son un elemento central para el logro de este objetivo. *Mario Mauro is a Member of the European Parliament es un miembro del Parlamento Europeo.*

Gian Francesco Lupattelli, ACES EUROPE President, Presidente

ESCM consolidates its position following the publication of its second issue. ACES EU needs to share its progress as well as its upcoming activities. To be highlighted was the recent appointment of Cardiff as a new European Capital of Sport for 2014. The Welsh Mayor travelled to Valencia where, coinciding with the I European Congress on sports infrastructures, the mayor Rita Baberá and I handed over the winner title. That same day, the 31st of March, will also be remembered as the date of birth of ACES' EU new award, the World Capital of Sport (WCS) delivered in an honorable manner to Valencia. Istanbul, Antwerp and Cardiff by way of promotion until 2015 when the award will be delivered to capitals -upon election and individually- beyond the old continent's borders. Congratulations to the winners and fair play to future candidates!

La ECSM se afianza en Europa con la publicación de este segundo número. ACES EU Europa necesita compartir sus avances así como sus próximas actividades. Entre las más recientes destacamos el nombramiento de Cardiff como nueva Capital Europea del Deporte para 2014. El alcalde de la capital galesa se desplazó hasta Valencia donde, coincidiendo con el I Congreso Europeo sobre Infraestructuras Deportivas, conjuntamente con la alcaldesa Rita Baberá le entregamos el título de ciudad ganadora. Recordaremos ese mismo día, el 31 de marzo de 2011, por ser la fecha de nacimiento oficial del nuevo galardón otorgado por ACES EU, la Capital Mundial del Deporte (WCS), entregado de forma honorífica a Valencia. Estambul, Amberes y Cardiff ostentarán también honoríficamente el título WCS a modo de promoción hasta que en 2015 el premio se entregará -por elección y de forma individual- a capitales situadas fuera de las fronteras del viejo continente. ¡Enhorabuena a los vencedores y fair play para los futuros candidatos!

CONTENTS / SUMARIO

04 NEWS Update on the latest moves of ACES EU / NOTICIAS Pasamos revista a los últimos acontecimientos de ACES EU

07 INTERVIEW Chat with Mr. Roberto Pella Secretary of the Committee of the Regions

ENTREVISTA Al habla con Mr. Roberto Pella Secretario del Comité de las Regiones

10 PROJECT Volunteering / PROYECTO Voluntariado

12 CARDIFF European Capital of Sport 2014 / CARDIFF Capital Europea del Deporte 2014

14 WORLD Capital of Sport / CAPITAL Mundial del Deporte

16 VALENCIA Enjoying Capital Status / VALENCIA Disfrutando de su capitalidad

22 INTERNATIONAL GAMES / JUEGOS INTERNACIONALES

24 EU NEWS / NOTICIAS UE

26 CELEBRITY sportsman José Luís Abajo "Pirri" / DEPORTISTA célebre José Luís Abajo "Pirri"

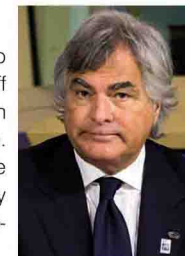
28 OBITUARY Severiano Ballesteros. We say goodbye to a legend / OBITUARIO Severiano Ballesteros. Nos despedimos de una leyenda

30 TECHNICAL COMMITTEE REPORT / COMITÉ TÉCNICO

32 TALKING TO THE EXPERT Carles Cantó. Identifying Business Opportunities

EL EXPERTO RESPONDE Carles Cantó Identificando oportunidades de negocios

34 AN EXEMPLARY CLUB Meet Messi's former home / UN CLUB EJEMPLAR Conozca la antigua casa de Messi



Commissioner Vassiliou applauds ACES' EUROPE work at EU Sport Forum / La Comisaria Vassiliou aplaude la labor de ACES EUROPE en el Foro de Deporte de la UE

The Commissioner for Education and Culture, Androulla Vassiliou, was impressed with ACES'EU work presented to her at the EU Sport Forum in Budapest last February 23. Gian F. Lupattelli, President of ACES Europe, and Hugo Alonso, General Secretary, explained to her ACES'EU role and its contribution in promoting the European Union's work on a social scale via the awards of European Capital, City and Town of Sport since 2001. She was really excited with ACES EU's work. Ms. Vassiliou was also shown the agreements signed with the EP members through EGFA and GCE for working to sports for all in Europe as an instrument of health, integration and education.



At the forum Mr Lupattelli and Mr. Alonso received hundreds of people who attended the stand interested in the association, its awards and activities. / En el foro Lupattelli y Alonso recibieron a las cientos de personas que visitaron el stand interesados en la asociación, sus premios y sus actividades.

ACES EU cautivó a la Comisaria de Educación y Cultura, Androulla Vassiliou cuando le presentaron su labor en el Foro de Deporte en Budapest el 23 de Febrero. Gian F. Lupattelli, Presidente de ACES EU y Hugo Alonso, Secretario General, le explicaron el rol y la contribución de ACES EU en la promoción del trabajo de la UE en el ámbito social a través de las designaciones de villa, ciudad y capital del deporte desde el 2001. La Sra. Vassiliou, muy motivada



por el trabajo de ACES EU, examinó los diversos acuerdos firmados entre ACES EU y el Parlamento Europeo a través de EGFA y el GCE para trabajar en el concepto de "deporte para todos" como un instrumento de salud, integración y educación.

ACES EU President Lupattelli and Mr Jan Trusczyński Director-General for Education and Culture of the European Commission holding the ACES EU plate / Presidente de ACES EU Lupattelli y Jan Trusczyński Director General de Educación y Cultura para la Comisión Europea, con un plato ACES EU.

ACES Europe Gala in the European Parliament/ Gala ACES Europe en el Parlamento Europeo

The 1st ACES EU Gala was hosted on November 30th in the European Parliament. ACES EU nominations and recognitions for the year 2011 were awarded. Mayors, Euro Parliamentarians, municipal authorities and sponsors attended the event. This year's gala will take place on November 29th, also at the European Parliament. El pasado 30 de noviembre se celebró en el Parlamento Europeo la I Gala ACES EU. En ella se entregaron todos los premios y reconocimientos de ACES EU para el año 2011. Alcaldes, europarlamentarios, autoridades municipales y patrocinadores llenaron la sala en la que se procedió a la entrega de los galardones. Ya hay fecha para la gala de 2011, será el próximo 29 de noviembre, también en el Parlamento Europeo.



The EP member Silvia Costa presents the Gala at the presidential table. La europarlamentaria Silvia Costa presenta la gala en la mesa presidencial.

UK ACES Constitution / Constitución ACES Reino Unido

Last February ACES UK was constituted officially and in the presence of a notary. Its role in the UK has been very active for many years with several cities having been nominated. Dodds Blane, Sport Councillor for North Lanarkshire was elected President of ACES UK. He said, "We will ensure the Association receives the recognition and the prestige it deserves."

El pasado mes de febrero se constituyó de forma oficial y ante notario ACES en el Reino Unido. La asociación lleva años de actividad en Reino Unido, donde ya hay un buen número de ciudades galardonadas. Dodds Blane, consejero de Deportes de North Lanarkshire ha sido nombrado presidente de ACES UK. "Daremos a la asociación el reconocimiento y el prestigio que se merece" manifestó Blane.

The World Capital of Sport was presented / Se presenta el premio de la Capital Mundial del Deporte

Valencia was the place chosen by ACES Europe to present officially the new accolade of World Capital of Sport (WCS) to be awarded for the first time in 2015. In a bid to promote the WCS, the cities of Valencia, Istanbul, Antwerp and Cardiff will be awarded with this new recognition and will represent the award's Promotion Committee to be named at the end of 2012 in Istanbul and delivered at the United Nations (New York) with the support of United Cities & Local Governments (UCLG) at the end of 2014.

Valencia ha sido testigo de la presentación oficial del premio Capital Mundial del Deporte, nuevo reconocimiento que verá la luz a partir de 2015 y que seguirá la misma filosofía del galardón Capital Europea del Deporte para premiar a las ciudades fuera del viejo continente. Con el fin de promocionar el nuevo galardón, las ciudades de Valencia, Estambul, Amberes y Cardiff ostentarán el premio de Capital Mundial del Deporte y formarán el Comité Promotor del mismo. Las candidaturas propuestas se darán a conocer a finales de 2012 en Estambul y se presentarán en Naciones Unidas (Nueva York) con el apoyo de la Federación Internacional de Municipios a finales de 2014.



Cristobal Grau, Sports Councillor Valencia concejal de deporte Valencia. Ozan Çakir Events Manager Istanbul, director de eventos de Estambul, Gian Franco Lupattelli, ACES Europe President, Presidente, Rita Barberá, Mayor of Alcaldesa de Valencia, Leader of the Council, Councillor Rodney Berman & Mrs. Berman y Steven de Meyer, Antwerp Sport & Leisure Strategy Coordinator, coordinador de estrategia de deporte y ocio de Amberes

Cardiff is named European Capital for Sport / Cardiff será la Capital Europea del Deporte en 2014

Cardiff has been successful in securing the prestigious title of European Capital of Sport 2014. The announcement was made by officials from the European Capitals of Sports Federation (ACES EU) at the 1st European Conference on Sports Facilities held in Valencia in March. It was recognised that Cardiff has firmly established itself as a leading city for sport, offering impressive sport promotion programs and a number of high standard stadiums and facilities.

También en Valencia, y con el motivo del I Congreso Internacional de Infraestructuras Deportivas celebrado en la Fundación Municipal de Deportes, Cardiff recibió el merecido reconocimiento de Capital Europea del Deporte 2014. Cardiff se ha posicionado con fuerza como ciudad del deporte gracias a sus programas de promoción y la calidad de sus instalaciones.

ACES Europe Technical Committee (ATC) / Nace el Comité Técnico de ACES Europe

(ATC) The ACES EU Technical Committee, reporting directly to ACES EU Federation Europe, and to be based in the European Observatory of Sport in Valencia (Spain) was launched. Sport technicians, university graduates in Physical Activity Science and sport representatives of ACES EU member municipalities, and other highly qualified professionals with extensive experience in the management of municipal sport, compose this first European Sport Management Technical Council. The main objectives of ATC are to create a reference collection of good practices in the municipal area of sport in Europe and being at the same time an open forum to develop protocols, assistance and technical content. (See page 30). Email contact: atc@aces-europa.eu

El Comité Técnico de ACES EU se ha constituido como el primer Consejo Europeo de Gestión de Deporte. Compuesto por técnicos deportivos, licenciados en Ciencias de Educación Física y Deporte técnico y representantes de deportes de los municipios ACES EU, así como otros profesionales altamente cualificados con extensa experiencia en la gestión de deporte municipal, tendrá sede en el Observatorio Europeo del Deporte en Valencia (España) y responde directamente a la Federación ACES EU (Ver pág. 30). Email de contacto: atc@aces-europa.eu

ACES Europa Inaugurates a representation office in Puertollano / ACES Europa inaugura su oficina de representación en Puertollano

On March 29th, ACES EU inaugurated the office in Spain at Puertollano, at the High Performance Centre, for the training of competition athletes. The mayor of the city, Joaquín Hermoso, and the president Mr. Lupattelli were the protagonists of the event which also marked the launch of the European Project of Volunteering funded by EU with a budget of €180,000. Nine cities awarded by ACES EU participated: Puertollano, Robledo de Chavela, Iasi, Limerick, North Lanarkshire, Cardiff, Antwerp, Busca and Loano. (See page 10).

El pasado 29 de marzo ACES EU Europe inauguró su oficina de representación en Puertollano, concretamente en el Centro de Tecnificación, un centro de alto rendimiento para entrenar atletas de alto nivel. El alcalde de la localidad manchega, Joaquín Hermoso, así como el presidente de ACES EU, G.F. Lupattelli, fueron los encargados de inaugurar dichas oficinas en donde se llevó a cabo el lanzamiento del proyecto de voluntariado financiado por la Unión Europea con un presupuesto de 180.000 euros y en el que participan 9 ciudades europeas galardonadas por ACES EU: Puertollano, Robledo de Chavela, Iasi, Limerick, North Lanarkshire, Cardiff, Amberes, Busca y Loano. (Ver pág. 10)

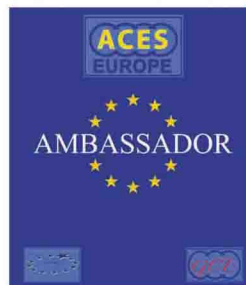


Manuel Rodríguez, sport councillor concejal de Deportes, Joaquin Hermoso, Puertollano's mayor, alcalde de Puertollano and Gian F. Lupattelli, and ACES Europe's President, presidente de ACES Europe

ACES Europa Ambassador is presented / Se presenta el Embajador de ACES Europa

The ACES EU Ambassador Passport, recently presented in Brussels, will be distributed to European sport authorities during the following months. The passport is the result of the collaboration between European sport personalities and ACES EU in the development of the awards and activities that the association has promoted since 2001.

En los próximos meses empezarán a repartirse entre diferentes autoridades deportivas europeas el pasaporte de Embajador de ACES EU que se presentó recientemente en Bruselas. Se trata de una colaboración entre personalidades europeas del deporte y ACES EU en el marco del desarrollo de los premios y actividades que la asociación viene promoviendo en Europa desde el año 2001.



GLOSSARY / GLOSARIO

ACES Europe = ACES EU:

European Capital of Sport Federation

Federación de Capitales Europeas del Deporte

EGFA: European Parliamentarian Group of Friends of ACES.

Grupo de Europarlamentarios Amigos de ACES

EP: Euro Parliament

Parlamento Europeo

UCLG: United Cities & Local Governments is the voice of the local government before the United Nations and the international community.

Federación Internacional de Municipios. Es la voz de los municipios ante las Naciones Unidas y la Comunidad Internacional.

IAAF: International Association of Athletics Federation.

Asociación Internacional de Federaciones de Atletismo

CONI: Comitato Olimpico Nazionale Italiano: the organization for the development and promotion of sport in Italy.

La Organización para el desarrollo y promoción del deporte en Italia.

CSD: Spain's National Sport Council

Consejo Superior de Deporte.

CoR: Committee of the Regions. The EU's Assembly of Regional and Local Representatives

GCE: Grupo Consultativo Europeo, another ACES EU organisation composed by EPs created to work with ACES EU

Otra organización creada por ACES EU que está compuesta por EP members para trabajar con ACES EU.

ACES CALENDAR / CALENDARIO

23rd - 25th May: ACES EU meeting in Brussels with EGFA and GCE

July: Evaluation Committee Visits
4th - 6th: Iasi, Rumania
14th - 16th: Isle of Man, UK

September: Launch of ACES EU Affiliation Program

29th November: ACES EU Award Gala, Brussels

23 -25 de Mayo: Reunión ACES EU con la EGFA y GCE en Bruselas

Julio: Visitas del Comité de Evaluación
4-6: Iasi, Rumania
14-16: Isla de Man, Reino Unido

Septiembre: Lanzamiento del programa de afiliación de ACES EU

29 de Noviembre: Gala de los premios ACES EU en Bruselas



Roberto Pella (IT/EPP) a sports conceller of Viella, is also responsible for Sport at the National Association of Italian Municipalities (ANCI)

Roberto Pella (IT/EPP) concejal de Deportes en Viella y responsable de Deportes en la Asamblea Nacional de Municipios Italianos.

ACES Europe,

certainly the most important association at European level in sports

definitivamente la asociación europea a nivel de deportes más importante

Mr. Pella, as rapporteur of the Committee of the Regions (CoR) of the European Commission sport communications, could you please give us some information about the role of the CoR in the UE?

The CoR is the assembly that represents municipalities, provinces and regions, the institutions most in contact with associations and sports federations. The Commission, European Commission, Parliament and Council consult the CoR for the evaluation of proposals relating to specific sectors with implications at regional or local level.

How can the CoR enhance the EU's action regarding sport?

Ensuring the European Commission secures the necessary funds for sport through the Regional Development Fund, the European Social Fund and through a loosening of the Stability Pact

ACES EU and the title of European Capital of sport (as well as European cities and towns) that is assigned is particularly committed to develop the social and educational role that sport plays: how important are these roles for the CoR?

ACES EU is certainly the most important association at European level in sports, representing 100,000 European municipalities. Through the promotion of the European Capital of Sport, ACES EU strengthens the role of municipalities by providing them with tools to consolidate their sports dimension. The underlying social and educational aspects of ACES EU are widely shared by the CoR. The CoR is engaged in the development of physical activity in schools and in the fight against doping.

ACES EU has been recognized as a partner in European sports policy by the European Commission White Paper on Sport (2007). How can ACES EU cooperate with the CoR?

I find the recognition of ACES EU as a partner in the White Paper on Sport extremely positive. As a spokesperson I'm committed to help secure a close cooperation between the CoR and ACES EU.

How do you see the future of sports policy in the EU?

The EU is very active in sports as the European Commission's guidelines will reveal in "Developing the European dimension in sport" – which will allow the formulation of concrete proposals in sport, on all issues considered as priorities.

What do you think about ACES EU activities and what are your recommendations towards achieving "sport for everyone"?

ACES EU provides a great opportunity for the designated cities to generate interest and engage the surrounding towns, giving priority to grassroots sport and sport for everyone.

Sport has a key role in our society, representing 2% of world GDP and generating great employment opportunities. ACES EU work is greatly appreciated and is becoming increasingly a point of reference at European level.

Sr. Pella, como secretario del Comité de las Regiones (CR) en la Comunicación sobre la dimensión europea del deporte de la de Comisión Europea, ¿podría contarnos cuál es el papel del CR en la UE?

El CR es la asamblea que representa a los municipios, provincias y regiones de la UE, en contacto directo en el deporte de base y el deporte profesional. La Comisión, el Parlamento Europeo y el Consejo consultan al CR para evaluar propuestas que tengan implicaciones a nivel regional o local.

¿Cómo podría el CR contribuir a la actuación de la UE en relación al deporte?

Asegurándose de que la Comisión garantiza los fondos necesarios mediante el Fondo de Desarrollo Regional, el Fondo Social Europeo y flexibilizando el Pacto de Estabilidad.

ACES EU y el título de Capital Europea del Deporte (así como de las ciudades y villas) refuerzan el papel social y educativo que tiene el deporte: cuál es la importancia que el Comité de las Regiones atribuye a estas facetas?

ACES EU es sin duda la asociación más importante a nivel europeo en cuanto al deporte, ya que representa a cien mil municipios con los que se trabaja para consolidar su materia deportiva. Los aspectos sociales y educativos subyacentes de ACES EU son compartidos por el CR. De hecho, el comité trabaja en materia de desarrollo de la actividad física en los colegios y en la lucha contra el dopaje.

ACES EU fue reconocida como socio para la política deporte de la UE en el Libro Blanco del Deporte (2007). ¿Cómo puede ACES EU cooperar con el CR?

Me parece un reconocimiento muy positivo y me comprometo a actuar como portavoz para establecer una estrecha colaboración entre el CR y ACES EU.

¿Cómo ve el futuro de la política de deportes europea?

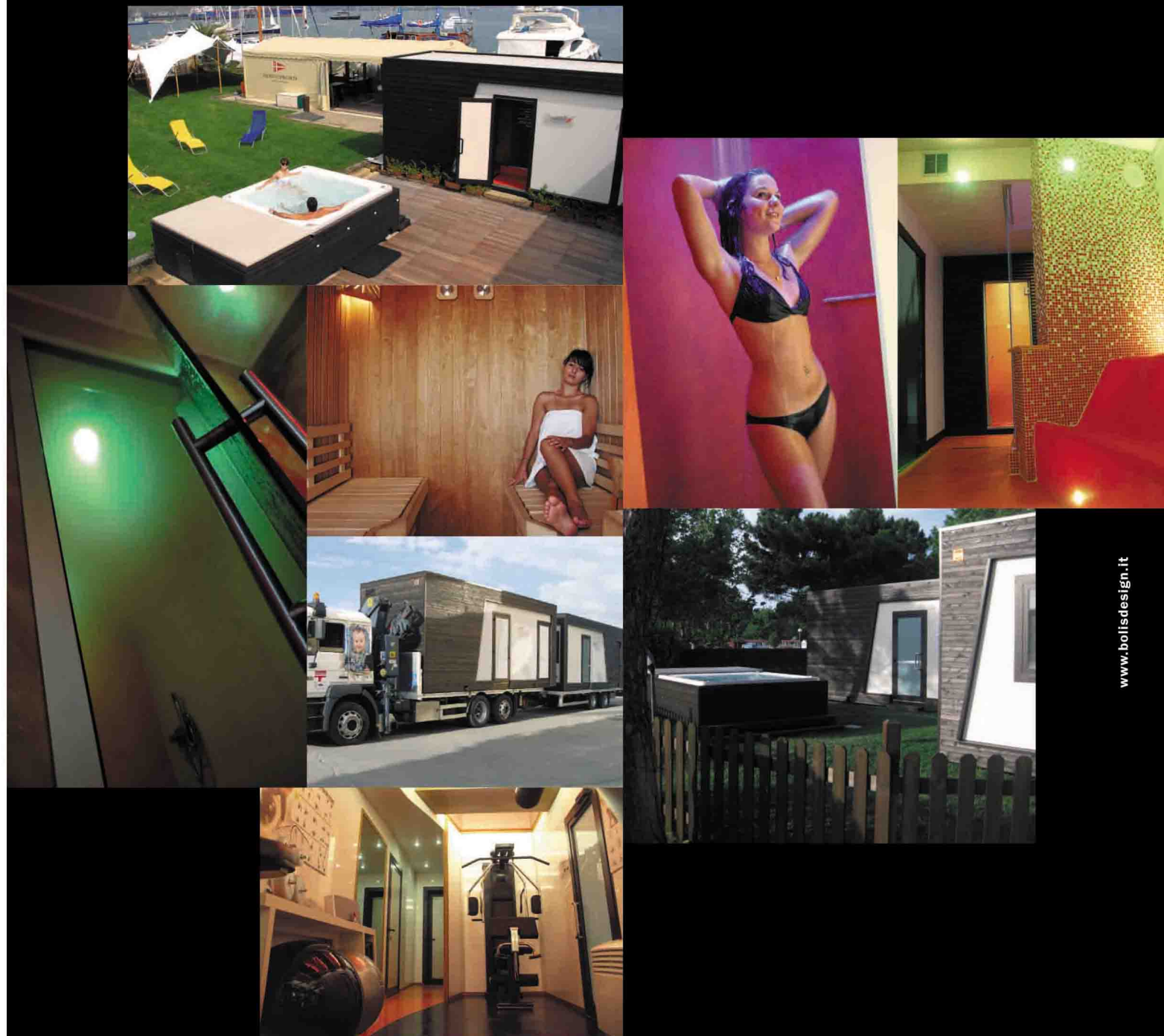
La UE es muy activa en cuanto al deporte. La opinión de la Comisión Europea "Desarrollo de la Dimensión Europea del Deporte" permitirá formular propuestas concretas y las líneas de trabajo.

¿Qué opina sobre las actividades de ACES EU y la Capital Europea del Deporte? ¿Qué nos recomendaría para desarrollar la idea de "deporte para todos"?

ACES EU estimula la inversión por su capacidad para generar interés en las ciudades, fortaleciendo el deporte de base y la idea de "deporte para todos".

El deporte ocupa un lugar fundamental en la sociedad, aporta el 2% del PIB mundial y empleo. La labor de ACES EU es sin duda muy apreciada y se está convirtiendo cada vez más en un punto de referencia a nivel europeo.

Welly® in Italy



The first moving wellness is made in Italy
El primer SPA en movimiento es made in Italy



Historic ACES Europe Awards

European Capital of Sport

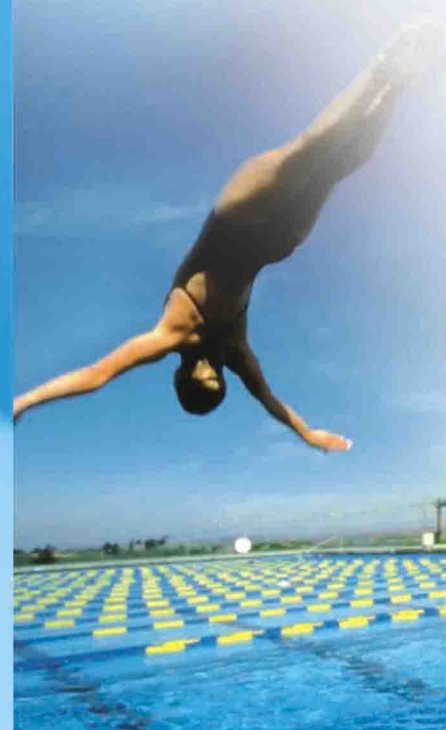
- 2001** . Madrid
- 2002** . Stockholm
- 2003** . Glasgow
- 2004** . Alicante
- 2005** . Rotterdam
- 2006** . Copenhagen
- 2007** . Stuttgart
- 2008** . Warsaw
- 2009** . Milano
- 2010** . Dublin
- 2011** . Valencia
- 2012** . Istanbul
- 2013** . Antwerp

European City of Sport

- 2007**
 - . Boadilla del Monte (SPA)
 - . Palermo (ITA)
- 2008**
 - . Innsbruck (AUS)
 - . Leicester (UK)
 - . Lleida (SPA)
 - . Rimini (ITA)
- 2009**
 - . Biarritz (FRA)
 - . Cardiff (UK)
 - . Marbella (SPA)
 - . Varese (ITA)
- 2010**
 - . Gateshead (UK)
 - . Novara (ITA)
 - . Salamanca (SPA)
- 2011**
 - . Limerick (IRE)
 - . North Lanarkshire (UK)
 - . Parma (ITA)
 - . Puertollano (SPA)
 - . Treviso (ITA)
 - . Trieste (ITA)
 - . Nice (FRA)
- 2012**
 - . Charleroi (BEL)
 - . Firenze (ITA)
 - . Lași (ROM)
 - . Pescara (ITA)
 - . Preston (UK)
 - . Viterbo (ITA)

European Town of Sport

- 2010**
 - . Busca (ITA)
 - . Loano (ITA)
 - . Montorio al Vomano (ITA)
 - . Robledo de Chavela (SPA)
- 2011**
 - . Adra (SPA)
 - . Albisola Superiore (ITA)
 - . Bellaria Igea Marina (ITA)
 - . Besozzo (ITA)
 - . Castejón (SPA)
 - . Darfo Boario Terme (ITA)
 - . Fossano (ITA)
 - . Noja (SPA)
 - . Peschiera Borromeo (ITA)
 - . Pino Torinese (ITA)
 - . Rosa' (ITA)
 - . San Lorenzo de El Escorial (SPA)



ACES EUROPE

It's Secret Formula

La Fórmula Secreta

ACES EU has spent the past 10 years totally committed to sport and physical exercise in Europe. Its work is rigorously recognised by the EU and many international organisations such as CONI, CSD, MSP, etc. ACES EU' work is to amalgamate the four components it promotes, its secret formula: sports for all, health through sports practice, the integration of citizens and volunteering. Through these four pillars ACES EU fights for a better Europe, a "Europe for sportsmen" as described by ACES EU President, Gian Francesco Luppattelli - a sports visionary who created a precedent in Italy with the Popular Sports Movement (MSP) and who now aims to replicate the same in Europe with ACES EU through the designation of European Capitals, Cities and Villas of Sport, since 2001 with John Swanson, vice-president of ACES EU. The support of the EP Mr. Santiago Fisas, EGFA's President and ex State Secretary for Sport in Spain, the EP Mrs. Silvia Costa, vice-president of EGFA; the EP Mr. Ivan Catalin, President of GCE; and also the collaboration from CoR of Mr. Roberto Pella, vice-president of GCE, are cornerstones to the ever growing ACES EU project based on rigor and high standards.

All the work carried out by ACES EU is voluntary. Not one of its members earns a single Euro. All its associates are committed to ACES EU in the struggle for a better Europe through sports. ACES EU has been consolidated and now requires a quality financial plan - to maintain its work structure, compose its evaluation commission, edit good-sport practices and communicate its role throughout the continent. This is its time for success, the moment when it needs to be stepped up, with the contribution of the European Commission in order for this 10-year old, 70 city member project to come to fruition. ACES EU is in need of European financing. The question is, if sport has been legislated and recognised as a competence since the 2007 Lisbon Treaty in the White Book, why is the role of ACES EU not financially rewarded by the competent EU? Why does the EU support the European Capital of Culture and not ACES EU who does an equal or better job concerning sport? Here lies the key and the inflection point for ACES EU to climb that extra step in order for sport in Europe to reach a new dimension. This explains the second part of the secret formula. Now is the time to make it happen for a better Europe.

ACES EU viene trabajando por el deporte y la actividad física en Europa desde hace 10 años. Su labor es rigurosamente reconocida por la Unión Europea y numerosos organismos internacionales tales como el CONI, CSD, MSP, etc. La labor de ACES EU es aglutinar los cuatro conceptos básicos que persigue, es decir, su fórmula secreta: deporte para todos, salud a través de la práctica deportiva, integración de los ciudadanos y voluntariado. Gracias a estos cuatro pilares ACES EU lucha por una Europa mejor, "una Europa de los deportistas" como manifiesta su presidente Gian Francesco Luppattelli, un visionario del deporte que ya marcó un antes y un después en Italia con Movimiento Deportivo Popular (MSP) y que está haciendo lo mismo en Europa con ACES EU gracias a los nombramientos de las Capitales, Ciudades y Villas Europeas del Deporte desde el año 2001 junto a John Swanson, vicepresidente de ACES EU. La labor del EP Santiago Fisas, presidente de EGFA y ex secretario de Estado para el Deporte en España; de la EP Silvia Costa y vicepresidenta de EGFA; del EP Ivan Catalin, presidente del GCE; así como el apoyo desde el CoR de Roberto Pella, vicepresidente del GCE, son pilares fundamentales de un proyecto llamado ACES EU que crece día a día con rigor y criterio.

Todo este trabajo realizado por ACES EU es voluntario. Ninguno de sus componentes cobra un solo euro. Todos los socios se involucran en ACES EU por la lucha de una Europa mejor a través del deporte. Pero cuando ACES EU ya tiene cuerpo, cuando ACES EU ya se consolida, necesita un plan financiero de calidad para mantener la estructura de trabajo, conformar las comisiones de evaluación, editar documentos de buenas prácticas deportivas y divulgar su labor en todo el continente. Aquí es donde está la clave del éxito de ACES EU, donde hay que subir un último escalón y donde la Comisión Europea tiene que poner de su parte para que el proyecto que ACES EU inició hace 10 años y que cuenta con más de 70 ciudades involucradas llegue a buen puerto. Se necesita financiación europea. Si el deporte está legislado y reconocido como tal desde el Tratado de Lisboa en 2007 en el Libro Blanco ¿por qué la labor de ACES EU no está recompensada financieramente como tal por el organismo competente (UE)? ¿Por qué la UE apoya económicamente la Capital Europea de la Cultura y no a ACES EU que hace igual o mejor labor pero en el campo del deporte? He aquí donde está la clave y el punto de inflexión para que ACES EU logre subir un peldaño más y el deporte en Europa alcance una nueva dimensión. Esa es, la segunda parte de la fórmula secreta. Ahora hay que conseguirla por una Europa mejor.

DEEP THOUGHT / PROFUNDA REFLEXIÓN



ACES Europe's office launch press conference / Rueda de prensa de la apertura de la oficina ACES Europa

European Cities for Volunteering in Sport

Is a Project of ACES EU co-funded by the European Commission that seeks to gather best practices and establish benchmarks for volunteering in sport. The project recently kicked off in the city of Puertollano (Spain), where representatives of the eight partner organisations representing eight local authorities from five EU member states gathered to discuss the work plan, objectives, and methodology for the project. As 2011 marks the European Year of Volunteering, this project aims to act as a central point of information for the European Commission and the EU institutions, to provide them with information on volunteering in sport directly from the source where it is organised – that is, the cities, the clubs, associations – in essence: the volunteer.

With around 22 to 23% of Europeans aged over 15 years old engaged in voluntary work, the voluntary sector today is an important social and economic contributor to leisure and sport activities in the EU. It is especially present in sport organisations, where the number of volunteers is the highest out of all volunteer activities in the EU. Volunteering in sport organisations is important not only for the functioning of the organizations themselves but also plays a crucial social role in providing non-formal education to young people. Recognising this role, the Commission's White Paper on Sport (2007) outlines the need to encourage volunteering in sport throughout Europe by developing the exchange of information and best practices on volunteering in sport with Member States, sport organisations and local authorities.

Numerous challenges have been identified (declining sources of funding, lack of recognition for volunteers, increasing gap between the level of qualifications demanded and the level of qualifications available, not to mention a lack of clear legal and regulatory frameworks for voluntary-based activity) and disparities between EU Member States (i.e. in Netherlands, Ireland participation in volunteering can be as high as 16-18% of sport practitioners, or as low as 2-3% in others i.e. Poland, Greece) identified.

ACES EU will now work to remedy these disparities and come up with feasible solutions for the improvement of voluntary-based sport structures for all cities in Europe and to serve as an example for other EU Member States. Its member towns and cities (recognized as being particularly successful in implementing their sport policy) will provide ACES EU with information to create a guide on best practices and propose policy recommendations for the future organisation of voluntary-based activities, with the aim of improving volunteering structures by setting credible benchmarks.

We are very hopeful and optimistic with this project that will serve as a basis for policy actions at every level of governance encouraging volunteering in sport and to improve the situation of volunteers across Europe.

Eduardo Balekjian, ACES EU Representative in Brussels, Project Coordinator.



Volunteering project work meeting / Reunión de trabajo proyecto voluntariado

Ciudades Europeas por el Voluntariado en el Deporte

Es un proyecto de ACES EU cofinanciado por la Comisión Europea que consiste en reunir buenas prácticas y establecer pautas para el voluntariado en el deporte. Fue puesto en marcha recientemente en la ciudad de Puertollano (España), donde representantes de las ocho organizaciones asociadas en nombre de las autoridades locales de otros tantos municipios, pertenecientes a cinco Estados miembro de la UE se reunieron con el fin de consensuar el plan de trabajo, los objetivos, y la metodología del proyecto. Dado que 2011 es el Año Europeo del Voluntariado, este proyecto busca ser el referente en esta materia para la Comisión Europea y el resto de instituciones comunitarias, dotando con información sobre voluntariado en el deporte directamente desde la fuente donde se organiza la actividad, es decir las ciudades, clubes y asociaciones, en esencia, el propio voluntario.

Con alrededor del 22 o 23% de ciudadanos europeos mayores de 15 años dedicados a trabajos voluntarios, se trata de un sector que en la actualidad realiza una importante contribución social y económica al ocio y al deporte en la UE. El voluntariado está especialmente presente en el deporte donde el número de participantes es el más elevado de todas las actividades de voluntariado. Y su presencia en organizaciones deportivas es importante no sólo para el funcionamiento de las propias organizaciones, sino que también juegan un papel crucial como agentes de educación informal. En reconocimiento de esta función, el Libro Blanco del Deporte de la Comisión (2007) esboza la necesidad de fomentar el voluntariado en el deporte en toda Europa mediante el intercambio de información y buenas prácticas entre los Estados miembro, las organizaciones deportivas y las autoridades locales.

Numerosos retos han sido identificados (la disminución de sus fuentes de financiación, la falta de reconocimiento de los voluntarios, una distancia creciente entre el nivel de cualificación requerida a los voluntarios y el nivel de cualificación disponible, por no mencionar casos frecuentes de ausencia de transparencia legal y marcos regulatorios para la actividad voluntaria) así como disparidades entre los Estados miembro de la UE (en Holanda la participación alcanza un 16 a 18% y no supera el 2-3% en Polonia o Grecia).

ACES EU a partir de ahora trabajará con el fin de reducir las disparidades a largo plazo a través de soluciones factibles para mejorar las estructuras deportivas basadas en el voluntariado para todas las ciudades en Europa y servir como ejemplo para otros miembros de la UE. Sus ciudades y pueblos miembros (reconocidas por implementar exitosamente sus políticas de deporte) facilitarán a ACES EU información para crear una guía de buenas prácticas y proponer recomendaciones sobre políticas favorables para futuras organizaciones de actividades de voluntariado, con el objetivo de mejorar las estructuras de voluntariado y establecer referencias sólidas.

Estamos llenos de esperanza y optimismo con este proyecto que servirá de base para la acción política a todos los niveles de gobernanza promoviendo el voluntariado en el deporte y mejorando la situación de los voluntarios en toda Europa.

Eduardo Balekjian ACES EU, Representante en Bruselas, Coordinador del proyecto.



The European City of Sport 2011 Puertollano became, for a few hours, the world motorcycle capital when the Repsol Honda Team presented its MotoGP and Moto 2 teams last March.

El pasado mes de marzo Puertollano, Ciudad Europea del Deporte 2011, se convirtió por unas horas en la capital mundial del motor ya que se presentó en la localidad el equipo Repsol Honda Team de MotoGP y Moto 2.

World champion pilots Dani Pedrosa Andrea Dovizioso, Casey Stoner and an extremely young Mark Márquez (who debuted on Moto2 this year) were the protagonists of the intensive program during which they also had the opportunity to visit the Petrochemical Complex where Repsol produces its lubricants, oils and petrol used by the team.

Los pilotos campeones del mundo Dani Pedrosa, Andrea Dovizioso, Casey Stoner y el jovencísimo Mark Márquez, que este año ha debutado en Moto2, fueron los protagonistas de una jornada intensa en la que también tuvieron la oportunidad de visitar por dentro el Complejo Petroquímico donde Repsol fabrica los lubricantes, aceites y gasolinas que utiliza este equipo.

"It's a pleasure and a luxury to host such champions in Puertollano, a city that enjoys sport fully as our designation by ACES EU to be European City of Sport 2011 proves," said the proud mayor, Joaquín Hermoso.

"Es un placer y un auténtico lujo poder tener a estos campeones por unas horas en una ciudad como Puertollano que vive el deporte por los cuatro costados como quedó de manifiesto con el reconocimiento internacional que ACES EU nos otorgó de Ciudad Europea del Deporte 2011" señaló el alcalde de la localidad, Joaquín Hermoso.

Following a signature in the local museum's Visitors Book the pilots, along with political and Repsol representatives, visited the exhibition created with photographs and two world champion motorbikes.

Tras firmar en el libro de visitas del Museo Municipal, todos los pilotos, junto a representantes políticos y de Repsol, visitaron la exposición que la propia petrolera organizó con fotografías y dos motos campeonas del mundo.



Puertollano motorcycle capital Puertollano, capital del motor

The day was packed with activities, talks and a trial exhibition in the Antonio Rivilla Pavillion conducted by the trial pilots Toni Bou, Laia Sanz and Takahisa Fujinami and Nani Roma, Dakar Champion in 2004.

La jornada estuvo marcada por varias actividades, charlas y una gran exhibición de trial en el Pabellón Antonio Rivilla a cargo de los pilotos de trial Toni Bou, Laia Sanz y Takahisa Fujinami, y Nani Roma, Campeón del Dakar 2004.



GREDOS SAN DIEGO team exercising in the Town of Sport, San Lorenzo del Escorial de El Escorial practicando deporte en la Villa Europea del Deporte

2014 Cardiff European Capital of Sport

Cardiff nombrada Capital Europea del Deporte

Cardiff has a reputation as a world class sporting city and this has been underlined by its prestigious nomination European Capital of Sport 2014 following an inspection of the city by an ACES EU team of delegates.

Cardiff tiene reputación mundial como ciudad volcada con el deporte y esto ha sido subrayado por la prestigiosa nominación como Capital Europea del Deporte tras el proceso de evaluación de la ciudad por parte de un equipo de delegados de ACES EU.



During the visit, the officials from the European Capitals of Sports Federation (ACES EU) toured of some of the city's acclaimed sporting facilities such as Cardiff International White Water and Cardiff City Stadium.

They concluded that Cardiff has firmly established itself as a leading city for sport, offering state of the art stadiums and facilities including the Millennium Stadium, SWALEC Stadium and Cardiff International Sport Stadium.

The judges were particularly impressed with the support of grassroots sport through the Council's Sport.Cardiff programme which is helping to train and deploy hundreds of coaches into schools, sports clubs and communities and has provided over 350,00 participatory opportunities.

Cardiff has played host to many national and international events, including the Ashes, Rugby World Cup and FA Cup finals, helping to secure a worldwide audience of millions.

Leader of the Council, Cllr Rodney Berman said: "There is no denying the city already has a fantastic sporting pedigree.

"We have successfully delivered major global sporting events, established a leading grass roots sports programme and leading grass roots sports programme and have some fantastic first class sports venues. fantastic first class sports venues. Our approach to the development of sport through both the private and voluntary sectors has been heralded by the judges as a best case example for Europe.

"Cardiff is an ambitious city and this will be a huge boost not only further heightening our status as a top sporting destination but underlining our commitment to sport as a way of promoting health and wellbeing."



The leisure facility infrastructure is the largest in Wales and caters for all ages and walks of life specific to their local community
Las instalaciones deportivas son las mayores en Gales y abastecen los diversos grupos de edad y perfiles pertenecientes a su comunidad.

Durante su estancia, los representantes oficiales de la Federación de Capitales Europeas del Deporte (ACES EU) visitaron algunas de las famosas instalaciones deportivas de la ciudad como International International White Water de Cardiff y el Estadio de Cardiff.

Los delegados ACES EU concluyeron que Cardiff se ha establecido firmemente como una ciudad ejemplar para el deporte, que ofrece estadios e instalaciones de última generación, como el Estadio Millenium, el Estadio SWALEC y el Estadio Internacional de la Ciudad de Cardiff.

Los jueces se quedaron especialmente impresionados con el apoyo al deporte de base a través del programa de Deportes del Ayuntamiento de Cardiff que está ayudando a formar y facilitar a los colegios, clubes deportivos y comunidades cientos entrenadores y ha supuesto más de 350.000 oportunidades para participantes.

Cardiff ha sido anfitrión de numerosos eventos nacionales e internacionales como el Ashes [partido de cricket entre Inglaterra y Australia] la Copa del Mundo de Rugby y varias finales de la Copa de la Federación Inglesa de Fútbol, contribuyendo a garantizar audiencias de millones de espectadores.

En palabras del Consejero principal del Ayuntamiento, Rodney Berman "no se puede negar que la ciudad tiene ya un pedigrí deportivo fantástico. Hemos organizado exitosamente eventos deportivos globales al más alto nivel; establecido un programa pionero de deporte de base; y tenemos instalaciones deportivas de primera clase. Además nuestra visión del desarrollo del deporte contando tanto con el sector privado como con voluntariado, ha sido señalado por los jueces como el mejor ejemplo en toda Europa".

"Cardiff es una ciudad ambiciosa y eso va a ser un poderoso estímulo no sólo para realzar aún más nuestro estatus como un lugar cumbre del deporte, sino destacando nuestro compromiso con la actividad física como una manera de promocionar la salud y el bienestar."

Cardiff Capital for Sport

Prifddinas Chwaraeon Caerdydd



clubs • children and young people • competition and events • coaching and volunteering
clybiau • plant a phobl ifanc • cystadleuaeth/digwyddiadau • hyfforddi a gwirfoddoli



www.sport-cardiff.com



CARDIFF COUNCIL DEVELOPING SPORT
CYNGOR CAERDYDD YN DATBLYGU CHWARAEON

FIVE DRIVERS FOR A SUSTAINABLE SPORT STRATEGY OF CITIES



World Capital of Sport Capital Mundial del Deporte

World Capital of Sport is a new distinction designated by ACES Europe to promote sports in local government bases via global communication.
La Capital Mundial del Deporte es un nuevo privilegio otorgado por ACES Europe para promover le deporte a través de una comunicación global.

ACES EU assigns every year the recognitions of European "Capital", "City" and "Town" of Sport. These recognitions are granted by the ACES EU Evaluation Commission, according to the principles of: responsibility and ethics, awareness that sport is a factor of aggregation of the society, quality of life improvement, physical and mental well-being and complete integration within social classes in difficult situations. ACES EU aims for Olympic values to receive universal support at local level. As the Olympic rings are linked together so are the ACES EU member countries and cities in a common goal to reach their objectives of: health improvement, fair play education, exercise enjoyment, community experience and willingness to achieve. For this purpose, Madrid, Stockholm, Glasgow, Alicante, Rotterdam, Copenhagen, Stuttgart, Milano, Dublin, Valencia, Istanbul, Antwerp were selected European capitals of Sport by ACES EU. In addition, ACES EU has an important role to play in contributing to the European debate on sport by providing a platform for dialogue with sport cities.

Anualmente ACES EU designa los reconocimientos de "Capital", "Ciudad" y "Villa" Europea del Deporte a través la Comisión de Evaluación basándose en fundamentos de: responsabilidad y ética, factor de cohesión social, mejora de la calidad de vida, bienestar físico y mental e integración completa de las clases sociales

marginadas. ACES EU pretende que los valores olímpicos reciban apoyo universal a nivel local. Tal y como se unen los aros olímpicos, los países miembros de ACES EU trabajan en un esfuerzo común para alcanzar sus objetivos de: mejora de salud, educación del juego limpio, diversión del ejercicio y alcance de metas. Siguiendo estos criterios fueron seleccionadas Madrid, Estocolmo, Glasgow, Alicante, Rotterdam, Copenhague, Stuttgart, Milano, Dublín, Valencia, Estambul, Amberes y Cardiff capitales europeas del deporte. Además ACES EU tiene un rol importante en la contribución del debate europeo de la actividad física por haber proporcionando una plataforma de diálogo entre las ciudades del deporte.

For all the abovementioned reasons the European Capital of Sport Awards have now been enlarged to the World Capital of Sport. The ACES EU family is still growing. This way world cities will connect to the ACES EU values generating greater, improved dialogue. The development of this award will be focused on connecting sport globally from the roots, by promoting fairness and openness in sporting competition and cooperation between bodies responsible for sports and by protecting the physical and moral integrity of sportspeople. International sporting bodies will be faced with this new

challenge on all five continents and their cities will be able to share experiences on a global level.

Consecuentemente, los galardones ACES EU se han expandido para convertirse en Capital Mundial del Deporte. La familia ACES EU sigue creciendo. De tal modo ciudades del mundo conectarán con los valores ACES EU generando mayor y mejor diálogo. El desarrollo de esta denominación se enfocará en la conexión del deporte a nivel global desde la raíz, localmente, promocionando imparcialidad y apertura en competición y cooperación entre organismos deportivos y protegiendo la integridad física y moral de los deportistas. Organismos deportivos internacionales se presentarán a este nuevo reto en los cinco continentes y sus ciudades podrán intercambiar experiencias a nivel global.

European borders will be expanded through ACES' vision and the "World Capital of Sport Award" diffusing its objectives to the four corners of the world.

Las fronteras europeas se expandirán a través de la visión de ACES EU y la designación de las Capitales Mundiales del Deporte difundiendo sus objetivos a los confines del mundo.



Communication & Marketing ACES UK Is A Priority La Comunicación y Promoción de ACES RU, una Prioridad

Interview with Dodds Blane, ACES UK's President.

ACES UK is a reality. Could you tell us about your first impressions - ACES UK is now constituted as a not for profit company and I look forward to developing ACES UK as an important region, contributing to ACES Europe.

Which are the existing ACES cities in the UK and how many potential new candidates? Current UK awarded include North Lanarkshire, Cardiff, Preston, Gateshead and Leicester. Many other cities and authority areas are showing interest including the Isle of Man.

What's your experience in sport?

I have practiced a number of sports and competed in tennis, representing Scotland. This led to many opportunities to compete around the world. I also had the opportunity to coach tennis in Germany. Both Boris Becker and Steffi Graf were competing at the time, which gave me the opportunity of witnessing the impact this had in Germany. Following this I have had the chance to experience a number of positions in sport including sports management and marketing, develop my own online sports business, and working in the Sport, Health and Fitness industry both in the private sector, and within the public sector sport market. This has led to an opportunity to lead a major Sport and Leisure Charitable Trust in North Lanarkshire which has delivered 44% growth in participation rates over the first four years of operation.

What are the challenges for ACES UK?

Communication and marketing the concept of Aces UK will be the first challenge and promoting the opportunities that can be derived from participation in and receiving the ACES award. There is still a lot to do. Benchmarking of successful practices and programs can be very fruitful for all concerned, especially across national boundaries and different cultures.

How do the ACES' awards promote cities and sport events?

The ACES award is becoming an internationally recognised award. It brings inward investment to cities through sponsorship, business opportunities and tourism. ACES is synonymous with a commitment to improving health and fitness through services that are available to all. Having this award raises the profile of the successful city that promotes social integration and equality. This creates partnerships and attracts funding to the area.

ACES UK / ACES Reino Unido



Entrevista con el Presidente de ACES RU, Dodds Blane

ACES Reino Unido es una realidad. ¿Cuál es su primera impresión?

ACES RU se ha constituido ya como una empresa sin ánimo de lucro y estoy deseando trabajar en el desarrollo de ACES RU como una región importante que contribuya a ACES Europa

¿Cuántas ciudades forman ya parte de ACES RU?

Las ciudades galardonadas son North Lanarkshire, Cardiff, Preston, Gateshead, Leicester. Muchas otras ciudades y autoridades regionales se están mostrando interesadas, incluyendo la Isla de Man.

¿Cuál es su experiencia en el deporte?

He practicado mucho deporte y competía en tenis representando a Escocia. Gracias a eso viajaba alrededor del mundo y estuve entrenando en Alemania en la época de Boris Becker y Steffi Graf, con lo que fui testigo del impacto que aquello tuvo en el país. A continuación he trabajado en gestión y marketing deportivo, desarrollé mi propio negocio de deporte online y he participado en la industria del deporte, la salud y el fitness en los sectores privado y público. Eso me llevó a dirigir una importante fundación caritativa de ocio y deporte en North Lanarkshire, que ha conseguido un aumento del 44% en la tasa de participación durante sus cuatro primeros años operativos.

¿Cuáles son los retos de ACES RU?

Lo primero es comunicar y promocionar el concepto de Aces RU y promover las oportunidades que pueden surgir de participar y recibir el premio ACES. Hay mucho por hacer. Una comparativa de prácticas exitosas y programas puede ser muy fructífera para todos los implicados, sobre todo a través de fronteras nacionales y culturas diferentes.

¿Cómo promociona ACES a las ciudades y eventos deportivos?

El premio ACES está siendo conocido internacionalmente cada vez más. Atrae inversión a las ciudades en forma de patrocinios, oportunidades de negocio y turismo. ACES es sinónimo de compromiso con la mejora de la salud y la forma física gracias a servicios de calidad accesibles a todos. El premio significa promoción de la integración social y la igualdad, lo que atrae socios e inversión a la zona.

Enjoying Capital Status Disfrutando de su capitalidad



Taking a stroll along the old Turia riverbed or along any of the promenades in the city one can spot hundreds and thousands of anonymous sportspeople exercising daily in Valencia capital. The truth is, this great city, with its pleasant Levante climate, characteristic of the south eastern Spanish coast, has excelled for a long time in all sports at competition level. The city counts no less than two football teams in the premier league, basketball teams fighting for their position of honour. In motor sports, there are a good number of champion motorcyclists or athletes such as Rafael Blanquer, national record breaker and manager of the Terra i Mar (Land & Sea) Athletics Club, including respectable positions in swimming, handball, to name a few.

Basta darse un paseo por el viejo cauce del río Turia, u otro parque o paseo marítimo de la ciudad, para comprobar cómo cientos, miles de deportistas anónimos, hacen ejercicio a diario en Valencia capital. Lo cierto es que esta gran ciudad, con un agradable clima levantino, está presente hace tiempo en prácticamente todas las modalidades deportivas al más alto nivel. Desde los dos equipos de fútbol en la liga BBVA, a los de baloncesto luchando por los puestos de honor, y buen número de campeones de motociclismo o atletismo, como Rafael Blanquer, recordman nacional y director del Club de Atletismo Valencia Terra i Mar. Sin olvidar disciplinas como la natación, balonmano, etc.

Great events taking place over the past few years have turned Valencia into one of the top international destinations for competitions such as the Americas Cup, the Volvo Ocean Race and the Global Champions Tour, Formula One and the Ryder Cup.

Unsurprisingly, the city is renowned for setting popular sport trends. Charming Rita Barbera, the mayor of Valencia, and her team, supported by the regional government's sport minister, Niurka Montalvo (former long jump world champion) boast of the city's 110 sporting centres. The Sport & Culture Centre La Petxina, where the municipal sport quarters are held, was an old abattoir, renovated and adapted for exercise in their bid to become the first city in Spain in grassroots sport, and leading the way on a European level. Results speak for themselves: 51.7% of the population exercises, seven points above the national average, twice or more times a week.

Launched in March this year, in line with their designation as the European Capital of Sport, the Strategic Sport Plan, outlines in 15 projects and 80 points the future of municipal sport. Cristobal Grau, sport councillor describes it as "a new point of reflection and analysis for which resulting proposals will determine the strategic direction which in turn will help design the future of sport in our city through the participation of the main sectors and entities involved and affected within."

"The objective is to join efforts, to design integrated sporting policies avoiding random or partisan actions. Most importantly it aims to outline collaborations to improve the sector, promote and project Valencia on a national and international level. It is a source of wealth generation and it creates a feeling of sport leadership for the city."

A landmark achievement on a popular level is the CRM circuit organised by the Municipal Sport Foundation since 2004. Its objectives are to get the Valencians to participate and practice exercise in their free time, in the most popular and easiest way i.e. by running and to encourage sport for all members of a family.

The 7th CRM Circuit, sponsored by CRM Group-Ruralcaja (bank) in collaboration with Divina Pastora Insurance, Intersport/Joma, Serrano, Coca-Cola and the Pindaro Sporting Association will consist of a total of 10 runs through the main boroughs of the city. It is recognised for the variety of its runners, including disabled, 1,140 women and children from the age of 12. Its next edition includes a night run to take place in May.

Por otro lado, gracias a los grandes eventos que ha acogido en los últimos años, se ha convertido en uno de los destinos de máximo nivel internacional con competiciones de tanto prestigio como la Americas Cup y Volvo Ocean Race, la Global Champions Tour, la Fórmula 1 y la Ryder Cup.

Sin embargo no hay que olvidar que la ciudad marca tendencia en la práctica deportiva popular. La carismática alcaldesa Rita Barberá, y su equipo, contando con la colaboración de Niurka Montalvo, secretaria del deporte de la Generalitat y exatleta, han conseguido que Valencia cuente con más de 110 instalaciones deportivas – como el Centro Cultural y Deportivo de La Petxina, antiguo matadero municipal de nuevo activo en la apuesta por conquistar nuevos espacios para adaptarlos a la vida deportiva - y que sea la ciudad con mayor número de pruebas populares de España y con perfil para ser la primera en el mundo. Los resultados hablan por sí solos: un 51.7% de la población práctica deporte superando en siete puntos la media nacional y más de la mitad realiza actividad física o deportiva dos o más veces a la semana.

El Plan Estratégico del Deporte, que vio la luz el pasado mes de marzo, coincidiendo con la designación de Valencia como Capital Europea del Deporte, recoge en 15 proyectos y 80 medidas las líneas principales de actuación en el futuro del deporte municipal. Cristóbal Grau concejal de Deportes, explica que "se trata de una iniciativa novedosa de reflexión y de análisis, y su finalidad común no es otra que sumar esfuerzos, diseñar políticas deportivas integradoras evitando acciones parciales y aisladas y, lo que sin duda resulta más importante, perfilando acciones colaboradoras para mejorar el sector, promocionar y proyectar Valencia nacional e internacionalmente, generar riqueza en la ciudad y crear sentimientos de liderazgo deportivo como ciudad".

Uno de los hitos a nivel popular es el circuito CRM que lleva organizando la Fundación Deportiva Municipal desde el 2004. Sus objetivos son conseguir que la población de Valencia participe y realice una práctica de actividad físico deportiva en su tiempo de ocio en una de las prácticas más comunes y fáciles, como es la carrera a pie y fomentar el deporte en familia.

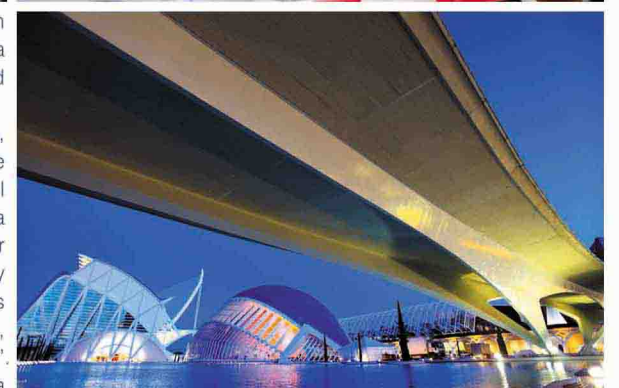
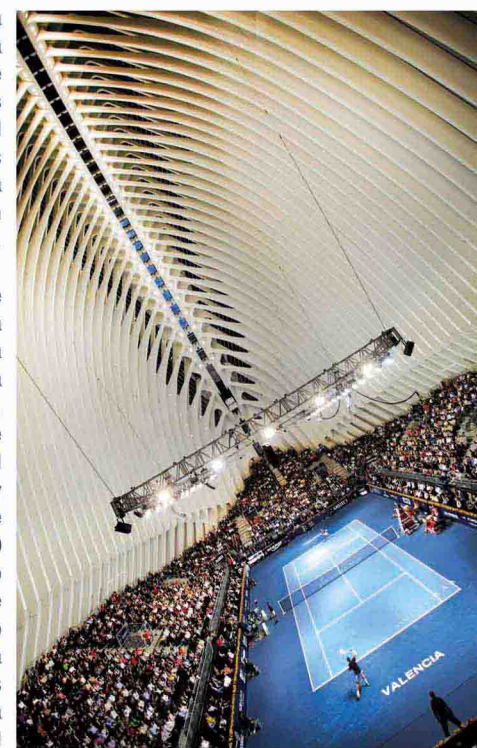
El VII Circuito CRM, patrocinado por el Grupo CRM-Ruralcaja y con la colaboración de Divina Pastora Seguros, Intersport/ Joma, Serrano, Coca-Cola y la Asociación Deportiva Pindaro, consistirá en un total de diez pruebas que recorrerán los principales barrios de la ciudad. El evento de distingue por la composición de sus participantes: reúne una notable participación de discapacitados, 1.140 mujeres y rebaja de la edad de participación hasta los 12 años. Esta edición incorpora como novedad una carrera nocturna que se celebrará en mayo.

Unbeatable setting

Neither Valencia nor the Capital of Sport could boast of its attributes without the presence of the City of Arts and Science (CAS). It is a place of international reference and a symbol of the Valencian Community's commitment to cultural tourism and a reference of its dynamism in the world. Pedro García, general manager of the CAS, shares his passion when listing the sporting events held in the greatest centre designed to disseminate Science, Arts and Humanities in Europe. "The CAS is a great complex, a unique scenario with monumental architecture, in a wonderful setting created for people who love sport and practice sport. It represents an unbeatable setting for certain sport events and proof of this is that they have already been taking place."

The 500 Tennis Open in its third edition expects approximately 200,000 spectators and a huge media impact this year. This tennis tournament is performed in a unique setting, under an agora roof "that resembles the belly of a huge whale. Some pay more attention to the roof than the match," jokes García.

The CAS also hosts other elite events such as the recently held Global Champions Tour in May. The most prestigious international equestrian show brings together the best 30 riders in the international ranking, whilst also having a very social dimension. In collaboration with the Ministry of Social Welfare, a parallel event takes



place in the so-called Horse Garden for the general public to be able to enjoy free educational games and activities in touch with the animals. Additionally, there is a special area for disabled people (cerebral, blind and deaf) devoted to hippo-therapy. García added the CAS intends to have the best athletes in the world whilst spreading the values of sport.

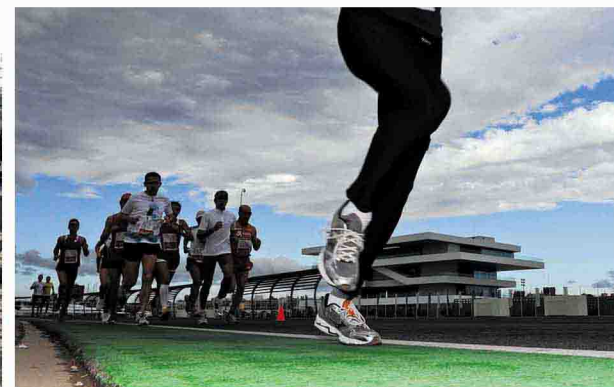
Inigualable escenario

Ni Valencia ni la capital del deporte podría alardear de sus atributos sin contar con la presencia de un lugar de referencia internacional y símbolo de la apuesta por el turismo cultural y el dinamismo con el que la Comunidad Valenciana se presenta ante al mundo.

Pedro García, director general de la Ciudad de las Artes y Ciencias (CAC), comparte su pasión cuando enumera los eventos deportivos que se celebran en el mayor centro diseñado para difundir ciencia, arte y humanidades en Europa.

"La CAC es un gran complejo, un escenario único por su arquitectura monumental, con una ubicación tan maravillosa, destinada a gente amante y practicante del deporte. Representa un escenario inigualable para determinados actos deportivos y prueba de ello es que ya se estaban realizando."

Entre ellos el Open 500 Tenis, con un impacto mediático fortísimo y que se espera que en su tercera edición, este otoño, atraiga aproximadamente a 200mil espectadores. Esta prueba tenística se realiza en un marco inigualable, bajo un techo de ágora. "Muy poca gente ha podido ver un escenario tan espectacular como la bóveda que asemeja el vientre de una ballena enorme. Casi prestan más atención al techo que al partido," bromea García.



El CAC también es escenario de otras pruebas de élite como la recién celebrada Global Champions Tour en mayo. Una prueba de hípica que reúne a los 30 mejores jinetes del ranking internacional y que por otro lado ostenta una vertiente muy social, ya que junto con la Consejería de Bienestar Social, se llevó a cabo una prueba paralela en el Jardín del Caballo para que el público en general, pudiera contactar con el mundo del caballo e iniciarse en la práctica de este deporte de una forma totalmente gratuita. Además cuenta con un apartado muy especial dedicado a la hipoterapia para las personas y los niños discapacitados (cerebrales, invidentes e hipoacúsicos). García añade que se pretende tener los mejores deportistas del mundo, al mismo tiempo que se difunden los valores del deporte.

World Capital for the disabled

"It is a beautiful occasion for them to not only get to know, but go beyond and enjoy hippo-therapy, which transmits sensations and benefits to people. In this sense Valencia becomes the world capital but also the capital for the disabled."

This wonderful setting will host the 31st Divina Pastora Marathon set to beat all records this year. "Organisers and promoters alike would like to reach the impact obtained by the London, New York or Rome marathons. We believe we have analogous conditions to those of any world competition," confirmed García. Unsurprisingly, the CAS Museum has received 26.5 million visitors and more than a million scholars in the past decade, attracted by the quality and the variety of the cultural offer. Apart from the 800 modules on science that one can admire, the museum has always welcomed sporting matters such as the current show "Science & Sport with the Valencia FC" depicting the favourite club's trajectory in history. Visitors have flocked to witness the speedy evolution of new technologies applied to football, as well as teaching science and technology through an everyday concept like football.

Capital mundial de los discapacitados

"Es una maravillosa ocasión para que puedan no solo conocer y contactar con un animal, sino ir más allá y disfrutar de la hipo-terapia, que transmite unas sensaciones y unos beneficios a personas". Continúa García "Valencia se convierte en la capital del mundo de la hípica pero también la mundial de los discapacitados."

El magnífico escenario será anfitrión también de la 31 Maratón de Divina Pastora, que pretende batir todos los récords este año. "¡Nos gustaría tanto a los organizadores y promotores que esta maratón llegara a tener el impacto de la de Londres, NY o Roma! Creemos que tenemos las condiciones equidistantes de cualquier competición del mundo."

Es comprensible que por el museo de la CAC hayan pasado ya 26.5 millones de visitantes y más de un millón de escolares en la última década atraídos por la calidad pero también por la variedad de su oferta cultural. Aparte de los 800 módulos que se pueden apreciar sobre ciencia, el museo siempre acoge temas deportivos como demuestra la exposición actual "Ciencia y Deporte con el Valencia CF", con una afluencia de público impresionante, que muestra la rápida evolución de nuevas tecnologías aplicables al deporte, a la vez que acerca principios científicos y tecnológicos de forma amena mediante un elemento tan cotidiano como el fútbol. La exposición servirá para dar un importante repaso por la historia del Club más laureado de la Comunidad Valenciana.

Better quality of life

The search for sponsors for the implementation of new concepts is generally not easy -- even less so in the current economic situation prior to municipal elections in Spain. However, the coordination of the Municipal Foundation of sport with global, national and Valencian companies

demonstrates the compliance that exists between the business sector and the Valencian government. Banks, beverage brands, large department stores, education centres and companies engaged in the construction and maintenance of sports infrastructure have contributed to the vast programme of activities during 2011. Dr. Angel Benito, the Vice-Rector of sports of the Polytechnic University of Valencia (UPV), suggests it's Mayor Barbera's charisma that has unified them in the common goal of sport.

"One of the most important challenges for sport in this country is sport for all. People do not just want sport for competition purposes they seek for sport activities that provide them with a better quality of life, interaction, making friends, meeting groups which requires another concept of sport facilities and the need for its management," says Dr. Benito.

The UPV is the perfect example, being the only University in the Spanish State where all sport is completely free to their community of 35,000 students and staff. To this end, they enjoy an assortment of the best facilities in Europe and offer a master's degree in sports management, led by doctors in physical education theory and top professionals in sports administration and management.

Dr. Benito adds, "Universities depend on society and to this end we coordinate very well with the City Council for the development of activities and use of sporting facilities. The University provided the scientific part (contact with architects) for the First European Congress of sports infrastructure and it exceeded all expectations. They have also exceeded the number of Championships scheduled for this year."

Mejor calidad de vida

La búsqueda de patrocinios para la realización de nuevos conceptos no suele ser fácil, menos en la coyuntura económica actual en un año de elecciones municipales, en España.

Sin embargo la coordinación de la Fundación Municipal de Deporte con empresas globales, nacionales y valencianas demuestra el acatamiento que existe entre el tejido empresarial y el gobierno valenciano. Bancos, marcas de bebidas, grandes superficies, centros de educación y empresas dedicadas a la construcción y mantenimiento de infraestructuras deportivas han contribuido en el vasto programa de actividades durante 2011.

El Dr. Ángel Benito y Vicerrector de Deportes de la Universidad Politécnica de Valencia (UPV) señala que el carisma de la alcaldesa les ha unificado en el objetivo común del deporte.

"Uno de los retos más importantes del deporte en este país es deporte para todos. No sólo se busca el deporte de competición se buscan actividades deportivas que les proporcionen mejor calidad de vida, interacción, hacer amistades, grupos lo cual requiere otro concepto de instalaciones deportivas y la necesidad de gestión de la misma".

La UPV ejemplifica la acción siendo la única universidad del estado español donde todo el deporte es completamente gratuito para su comunidad de 35 mil personas. Para ello, gozan de un surtido de las mejores instalaciones en Europa y un Máster en Gestión Deportiva dirigido por doctores de educación física teóricos y los mejores profesionales en la gestión y administración deportiva.

"Las universidades dependemos de la sociedad valenciana y por ello nos coordinamos muy bien con el ayuntamiento para el desarrollo de actividades y uso de instalaciones deportivas. La Universidad aportó toda la parte científica (contacto con arquitectos) para el I Congreso Europeo de

Yangson vino a vivir a Mallorca en Febrero de 2010.
Ahora es 'fan' de Cappuccino

CAPPUCCINO

GRAND CAFE

www.grupocappuccino.com

MALLORCA · VALENCIA · MARBELLA · BEIRUT · JEDDAH

Infraestructuras Deportivas y se han superado todas las expectativas. También han superado el número de campeonatos previstos para este año."

Sport Sponsorship, benefits all

The Valencian insurer Divina Pastora Seguros, founded in 1957 and specialised in personal insurance has adopted over the past years a strong committed to the world of sports, above all with athletics, both elite and for the masses. As a result this company, who sponsors the Spanish Royal Federation of Athletics and numerous popular races across the country, has also reached a level of specialisation in the insurance of sporting events.

Commercial Manager Manuel Pinazo reveals full satisfaction when analysing the effects of sponsoring the European Capital of Sport.

Seguros Personales
para tu carrera más importante, tu vida



Divina Pastora
Seguros

Especialistas en
Seguros Personales

Multirriesgo Personal
Vida e Invalidez
Protección Integral
Autónomos
Asistencia Familiar
Decesos

Plan Ahorro/Jubilación
Defensa Jurídica Familiar
Carné por Puntos
Salud
Dental





Manuel Pinazo receives the Sport Merit Award from Valencia Mayor Rita Barberá. / Manuel Pinazo recoge el Premio al Mérito Deportivo de manos de la alcaldesa de Valencia, Rita Barberá.

"It has been a great opportunity for Valencia to be the European Capital of sport. It has allowed DP to collaborate with the Town Hall, the Municipal Sport Foundation and the Generalitat (regional government). The event has continued to strengthen our brand and we would be willing to repeat the experience with other villages, towns and capitals of sport."

Sponsoring sport has been part of the commercial strategy and corporate social responsibility of the insurer for the past four years. In 2009 it received the Sport Merit Award by the Valencia mayor for being the company that supports sport the most.

The values of athletics seduced DP in its bid to position its brand. "Sport in general and especially athletics represent values with which DP identifies itself fully such as the desire to supersede, sacrifice, discipline and illusion," explains Pinazo, adding "we are proud to be able to sponsor a national team and, at the same time, reach the people through the popular runs. It also allows us to help enthusiasts of all ages, from children to adults, to practice sport and feel good."

For thousands of runners DP has become their inseparable partner. Following the more than 200 races the insurer sponsored last year, the insurer's image has become a classic at most of the big running appointments in Spain.

Patrocinios deportivos, beneficios para todos

La entidad valenciana Divina Pastora Seguros, fundada en 1957 y especializada en seguros personales, ha adquirido un fuerte compromiso en los últimos ejercicios con el mundo del deporte, sobre todo con el atletismo tanto de élite como de base. Fruto de ello, esta compañía, patrocinador de la Real Federación Española de Atletismo y de numerosas carreras populares por todo el país, también ha alcanzado un alto nivel de especialización en el aseguramiento de eventos deportivos.

La satisfacción del director Comercial y Marketing, Manuel Pinazo, se pone de manifiesto cuando analiza los efectos del patrocinio de la Capital Europea del Deporte.

"Ha sido una gran oportunidad para Valencia ser la capital europea del deporte. Y para Divina Pastora poder estar colaborando con el Ayuntamiento, Fundación Deportiva Municipal y la Generalitat. Este acontecimiento continúa reforzando nuestra marca y podríamos repetir la experiencia con otras villas, ciudades y capitales del deporte".

Hace cuatro años que el patrocinio deportivo forma parte de la estrategia comercial y la responsabilidad social corporativa de la aseguradora, que en 2009 fue reconocida con el Premio al Mérito Deportivo que concede el Ayuntamiento de Valencia como la empresa que más apoya al deporte en la ciudad.

Los valores del atletismo sedujeron a Divina Pastora para darse a conocer. "El deporte en general y especialmente el atletismo representan unos valores con los que Divina Pastora se identifica plenamente como el espíritu de superación, sacrificio, disciplina e ilusión", explica Pinazo, quien añade que "para nosotros es un orgullo poder patrocinar a una selección nacional como la de atletismo y al mismo tiempo, a través de las carreras populares, llegar a mucha gente. También nos permite ayudar a los atletas aficionados de todas las edades, desde niños a mayores, a practicar el deporte que les gusta y sentirse bien".

Para los miles de practicantes del atletismo Divina Pastora ya se ha convertido en un compañero inseparable. La imagen de esta compañía aseguradora, que durante el pasado ejercicio apoyó con su patrocinio o colaboración más de 200 carreras populares, es un clásico en la mayoría de las grandes pruebas de ruta que se celebran por España.

For more information on Valencia Capital of Sport visit www.deportevalencia.com/
Para mayor información visita www.deportevalencia.com

VALENCIA CAPITAL



VII MASTER EN ORGANIZACIÓN, GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN DE ENTIDADES Y ORGANIZACIÓN DEPORTIVAS

Del 10 de Octubre al 23 de Noviembre 2011/2012

LEGISLACIÓN

MARKETING

PROTOCOLO

GESTIÓN CALIDAD

LIDERAZGO

CONTABILIDAD

SOSTENIBILIDAD

RECURSOS HUMANOS

II EDICIÓN DEL MASTER ON LINE
Información: <http://www.mastergestiondeportivaupv.com>



VALENCIA 2011

Do sport with us... The only thing missing is you
Haz deporte con nosotros... Sólo faltas tú

Entidad solidaria
unicef



Final sprint urged in Maputo

The acceleration of works on sporting facilities and a defined transport and security systems were some of the recommendations made by the All African Games' Organising Committee, to be held in Mozambique between the 3rd and 18th of September.

Following their last meeting in April, the forum recommended greater involvement of the participant countries as well as that of the confederations of sports selected for the event so that all details of the organisation are ready with plenty of time prior to the Games.

Delegates of the Superior Sport Council in Africa (CSSA) the Association of African National Olympic Committees (ACNOA), the African Paralympic Committee and the African Union (UA) witnessed satisfactorily the inauguration of the national stadium in Zimpeto, the largest facility that has been built in the country for the upcoming Olympics and Paralympics. Hosted by the Mozambique head of State, Armando Emilio Guebuza, the ceremony served as a rehearsal for the opening and closing of what will be the la greatest multi-faceted African competition to be ever hosted.

With a capacity for 42,000 spectators the stadium is in the Zimpeto suburb, 14 kms away from the centre of Maputo covering 26 ha. Its construction started in April 2008.

The tenth All African Games have 52 participating members in 24 modalities to be performed by approximately 4,000 athletes.

Urge sprint final en Maputo

La aceleración de las obras de rehabilitación de las infraestructuras deportivas, la definición del sistema de transportes y de seguridad figuran entre las recomendaciones de la tercera reunión conjunta del Comité Organizador de los Juegos Panafricanos (COJA) que Mozambique albergará del 3 al 18 de Septiembre de 2011.

Tras su última reunión a finales de abril el fórum recomendó aún mayor empeño de los países participantes, así como de las confederaciones, cuyas modalidades están seleccionadas para el evento para que todas las condiciones organizativas estén a tiempo.

Los delegados del Consejo Superior de los Deportes en África (CSSA), Asociación de los Comités Nacionales Olímpicos Africanos (ACNOA), Comité Paralímpico Africano (CPA) y Unión Africana (UA) constataron con satisfacción la inauguración del estadio nacional de Zimpeto, la mayor infraestructura construida en el país para los juegos olímpicos y paralímpicos de África hasta entonces. Su inauguración por el jefe de Estado Armando Emilio Guebuza sirvió de ensayo para la ceremonia de apertura y clausura de la mayor competición pluridisciplinaria de África, que el país del Índico acogerá.

Con la capacidad para 42.000 espectadores, la infraestructura se sitúa en el barrio Zimpeto, el 14 kilómetros del centro de Maputo y ocupa una área de 26 hectáreas. La primera piedra para su construcción fue lanzada en Abril de 2008.

Los 10º Juegos Panafricanos contarán con la participación de 52 países en 24 modalidades y la presencia de aproximadamente cuatro mil atletas.

Lanarkshire 2011 International Children's Games

Waiting to welcome the world / A la espera de recibir al mundo

Lanarkshire is to host the 45th International Children's Games in 2011, following a joint bid by North and South Lanarkshire Councils to bring the world's biggest youth sporting event to Scotland for the first time. Up to 1,500 competitors aged 12 to 15, along with coaches, administrators and delegates from around 80 cities worldwide will head to Lanarkshire for the International Olympic Committee-recognised event from 3 to 8 of August.

The staging of the sports events for the Games in 2011 will cover a number of key areas including event management, development of pre-event initiatives, development of competitive teams from Lanarkshire, development of opportunities for involvement of primary and secondary schools and engagement with local communities across Lanarkshire including key stakeholders. Businesses have been urged to back the Games in a bid to raise their financial target.

Stuart White, chairman of the Supporters of the Games group claims they are delighted with the level of promised support and the sheer feeling of goodwill from many of the county's top business names: "We are targeting the Lanarkshire Business Awards with the same back 'the games' message and will be knocking on the doors of businesses, big and small, over the next few months in the run-up to the Games to raise our target £250,000."

It is believed that last year's success, which saw six young Lanarkshire athletes bring home a record nine medals from last year's Manama Games in Bahrain is helping to promote the games. An unprecedented response to the appeal for volunteers saw the application deadline brought to an early close for the Games. Hundreds of volunteers have already been signed up in almost every aspect of the Games from greeting spectators to specialist sports and medical roles.

Jim Smith, joint chair of the Games' organising committee, said: "We've been blown away by the response from the people of Lanarkshire and beyond since we opened the volunteering process. It shows just how much the Games have captured the imagination that we've had to close the application process so soon."

It is expected that planning and workloads will increase significantly over the next few months in the run up to the International Children's Games and accordingly North & South Lanarkshire Leisure's have allocated senior officer time to ensure a consistent and coordinated effort in the delivery of the games.

Form more information please visit: <http://www.icg-lanarkshire2011.com>



Winners at Athens ICG / Ganadores en los Juegos de Atenas

Lanarkshire va a acoger la 45 edición de los Juegos Juveniles 2011, como resultado de una candidatura conjunta de los ayuntamientos de North y South Lanarkshire para llevar a Escocia el mayor acontecimiento deportivo del mundo para la jóvenes. Hasta 1.500 competidores de entre 12 y 15 años, con sus entrenadores y delegados de 80 ciudades de todo el mundo, se reunirán en Lanarkshire con motivo de este evento, reconocido por el Comité Olímpico Internacional, del 3 al 8 de agosto.

La puesta en marcha de los Juegos de 2011, cubre distintas áreas como gestión de eventos, desarrollo de iniciativas previas, preparación de equipos de competición de Lanarkshire y la creación de oportunidades para involucrar a las escuelas de primaria y secundaria así como a las comunidades locales de la zona, incluyendo a los inversores clave. Se está emplazando a las empresas a apoyar los Juegos con el fin de alcanzar el objetivo financiero fijado.

Stuart White, Presidente del Grupo de Apoyo a los Juegos, declara que están "encantados con el nivel de apoyo prometido y el ánimo de buena voluntad mostrado por los hombres de negocios más importantes del condado. Estamos enfocando los Premios de Negocio de Lanarkshire con el mismo mensaje de apoyo a los Juegos, y llamaremos a las puertas de todas las empresas, grandes o pequeñas durante los meses que nos quedan para lograr el objetivo de 250.000£."

Se cree que el éxito del año pasado, en el que seis jóvenes atletas locales trajeron a casa nueve medallas de los Juegos de Manama, está ayudando a promover los juegos de 2011. La respuesta sin precedentes a la solicitud de voluntarios para los Juegos hizo que se adelantara el cierre del plazo de inscripciones. Cientos de voluntarios se inscribieron para todos los trabajos, desde los de bienvenida a los espectadores hasta puestos para especialistas en deporte y servicios médicos.

Jim Smith, co-presidente del comité de organización asegura: "Nos hemos visto sorprendidos con la respuesta de la gente de Lanarkshire, y más aún cuando iniciamos el proceso de reclutamiento de voluntarios. Haber tenido que cerrar el plazo tan pronto, demuestra cómo los Juegos han captado la atención de la gente"

Se espera que la planificación y el volumen de trabajo crezca significativamente según se acerca la fecha prevista y, en consecuencia North y South Lanarkshire, han tenido que distribuir el tiempo de sus responsables de deportes para asegurar un esfuerzo consistente y coordinado para la celebración de los Juegos.

Para más información, por favour visite: <http://www.icg-lanarkshire2011.com>



Manama - Three of North Lanarkshire's athletes at sprint / Tres corredoras de North Lanarkshire en carrera



Manama Football / Fútbol

Guadalajara's (MEX) finishing touches for the Games

"Guadalajara's Pan American Games will do America proud," Emilio González Márquez, governor of the State of Jalisco, ensured the delegates of the continents 42 countries taking place in the Mexican city's sporting affair this Autumn.

"We are ready given that we are working with the conviction that these games will be praiseworthy of the American nations- in their dealing, the brotherhood that unites us, in the sporting facilities and because of the comfort and beauty of the Pan American Villa," added governor Márquez.

The Heads of Mission of the American Olympic Committees met in April in Guadalajara to learn about the progress of the organization of the Games, to take place from 14-30 of October.

At the launch of the meeting González Márquez said the Panamerican Villa was yet to be finished as well as the Athletics Stadium however he confirmed that the logistics to be offered at the Games will provide for the highest performances.

Guadalajara (MEX) afina preparación de Panamericanos

Guadalajara celebrará unos Juegos Panamericanos dignos de América, aseveró el gobernador del estado de Jalisco, Emilio González Márquez, ante los jefes de misión, o delegados, de los 42 países del continente que participarán este otoño en la cita deportiva en la ciudad mexicana.

"Estamos listos porque estamos trabajando con la convicción de que estos juegos serán dignos de las naciones americanas, en cuanto al trato, la hermandad que nos une, por las instalaciones deportivas y por la comodidad y belleza de la Villa Panamericana", afirmó el gobernador.

Los jefes de misión de los Comités Olímpicos de América se reunieron en abril en Guadalajara para conocer los avances en la organización de los Juegos que transcurrirán del 14 al 30 de octubre.

Al inaugurar la reunión, González Márquez dijo que falta concluir la Villa Panamericana y el estadio de atletismo, pero destacó que la logística que ofrecerán los Juegos permitirá el mayor rendimiento de los atletas.



Budapest EU Sport Forum Foro Europeo del Deporte

The third EU Sport Forum since the adoption of the White Paper on Sport took place in Budapest last February and gathered approximately 450 participants including governmental representatives.

Among these, about 340 participants represented the Olympic and sport movement, including leading representatives from international and European sport federations, European and national sport umbrella organisations and other sport-related organisations.

Particular attention was given to the European Commission's Communication entitled "Developing the European Dimension in Sport", adopted on 18 January 2011, as well as to projects selected in the framework of the 2009 and 2010 Preparatory Actions in the field of sport.

The Forum included a session which was co-organised by the Hungarian Presidency and the European Commission and included a high-level panel debate between Forum participants and EU Sport Ministers. Following the presentation of the Communication by Commissioner Vassiliou, keynote speeches were pronounced by Attila Czene, Hungarian State Secretary from Sport, Ivo Belet, Member of the European Parliament, and Patrick Hickey on behalf of the International Olympic Committee (IOC).

The panel discussion covered all the main areas and priorities of the Communication on "Developing the European Dimension in Sport".

The EU Sport Forum 2011 can be summarised as follows:

- The first session, focusing on projects supported through the 2009 Preparatory Action in the field of sport, and the exhibition of 2010 projects highlighted the synergetic effects created by the networks and the added value of the European actions.
- The second session, consisting of information sharing by the Commission, the Council and the European Parliament, was appreciated by participants in particular in view of the entry into force of the sport provisions of the Lisbon Treaty and the adoption of a new Commission Communication on sport in January 2011.
- The third session allowed for an open and constructive debate between sport stakeholders and Member State representatives.

El tercer Foro Europeo del Deporte desde la adopción del Libro Blanco del Deporte tuvo lugar en Budapest el pasado mes de febrero y reunió a 450 participantes contando los representantes gubernamentales.

Entre los asistentes alrededor de 340 fueron en representación del Movimiento Olímpico y del deporte en general, incluyendo delegados relevantes de federaciones deportivas internacionales y de la UE, asociaciones paraguas europeas y nacionales, así como otras organizaciones relacionadas con el deporte.

En el desarrollo de las jornadas, tuvieron especial protagonismo la Comunicación de la Comisión Europea "Desarrollo de la Dimensión Europea del Deporte," adoptada el 18 de enero de 2011, así como los proyectos en el ámbito deportivo seleccionados en el marco de las Acciones Preparatorias de 2009 – 2010.

El Foro incluyó una sesión co-organizada por la Presidencia húngara y la Comisión Europea en la que tuvo lugar una mesa de debate de alto nivel entre participantes del Foro y ministros de Deporte de los Estados miembro. Tras la presentación de la Comunicación por parte de la Comisaria Vassiliou, tuvieron lugar los discursos de apertura de Attila Czene, secretario de Estado para el Deporte de Hungría, Ivo Belet, miembro del Parlamento Europeo, y Patrick Hickey, por parte del Comité Olímpico Internacional.

La mesa de debate trató las principales áreas y prioridades de la Comunicación sobre el "Desarrollo de la Dimensión Europea del Deporte."

El Foro Europeo del Deporte de 2011 pueden resumirse en:

- La primera sesión se centró en los proyectos apoyados por la Acción Preparatoria en el ámbito del deporte de 2009 y la exposición de los proyectos de 2010, poniendo de relieve las sinergias creadas por la red europea y el valor añadido de las actuaciones comunitarias.
- En la segunda sesión, la Comisión, el Consejo y el Parlamento Europeo compartieron información con los asistentes, fue especialmente valorada a la vista de la entrada en vigor de las disposiciones sobre el deporte recogidas en el Tratado de Lisboa y la adopción de la Comunicación al respecto el pasado enero.
- La tercera sesión, permitió un debate constructivo entre los grupos de interés y los representantes de los Estados miembro.

Istanbul 2012 Is Ready, Steady, Go!

Istanbul prepares for the year of European Sport Capital in cooperation with related ministries

Sport Minister Mr. Faruk Nafiz Ozak, Minister of European Union Affairs Mr. Egemen Bagis, Governor of Istanbul Mr. Huseyin Avni Mutlu and Lord Mayor of Istanbul Mr. Kadir Topbas came together with 39 sub-county mayors of Istanbul for a "European Capital of Sport 2012" coordination meeting. They emphasized that Istanbul will be prepared for 2012 in a solid cooperation between all related bodies such as the Metropolitan Municipality, local municipalities, governorship, the Ministry of Sport and the EU Affairs Ministry.

Another meeting between the City of Istanbul, the Ministry of Sport and the Presidents of National Sport Federations hosted the Turkish National Olympic Committee.

The authorities have designed the management structure for 2012 organisation and also decided the sporting event calendar between December 2011 and December 2012. The decisions and detailed information will be announced to the public after the national elections to be held on June 12.

Some of the major events in 2012 are World Indoor Athletics Championship, World Short Course Swimming Championship, World Chess Olympiad, WTA Tour and Extreme Sailing Series. The Lord Mayor has also informed the sports media that the Intercontinental Eurasia Marathon, which holds a Silver Label will be crowned with a Gold label by the IAAF on behalf of the year of European Capital of Sport.



Estambul 2012, ¡Preparada, Lista, Ya!

Estambul se prepara para el año de Capital Europea del Deporte en cooperación con los ministerios implicados

El Ministro de Deporte Faruk Nafiz Ozak, el Ministro de Asuntos de la Unión Europea Egemen Bagis, el Gobernador de Estambul, Huseyin Avni Mutlu y el Señor Alcalde de Estambul, Kadir Topbasse, se reunieron con otros 39 sub-alcaldes de localidades pertenecientes a la región metropolitana de Estambul para una reunión de coordinación de la "Capital Europea del Deporte 2012". Los allí reunidos destacaron que Estambul va a estar preparada gracias a la cooperación de todas las administraciones competentes como el Ayuntamiento de la ciudad, las alcaldías pedáneas, la oficina del Gobierno regional, y los ministerios de Deportes y Asuntos Europeos.

Otra reunión entre la Ciudad de Estambul, el Ministro de Deportes y los presidentes de las federaciones nacionales de deportes acogió al Comité Olímpico Nacional de Turquía

Las autoridades han diseñado la estructura de gestión para la organización del 2012 y han fijado el calendario de eventos deportivos a partir de diciembre de este año. Todas las decisiones junto con la información detallada al respecto será publicada tras las elecciones nacionales que tendrán lugar el 12 de junio.

Alguno de los eventos principales previstos para el 2012 son el Campeonato Mundial de Atletismo Cubierto, el Mundial de Natación en piscina corta, la Olimpiada Mundial de Ajedrez, tenis femenino (acogiendo el WTA Tour) y las Extreme Series de Vela. El alcalde ha informado también a los medios de comunicación deportivos que el Maratón Intercontinental de Eurasia estará coronado con la etiqueta de oro que otorga la Asociación Internacional de Federaciones de Atletismo (actualmente ostenta la etiqueta de plata) con ocasión del año de la Capital Europea del Deporte.

Communication on Sport adopted / La Comisión Europea con el deporte

On 18 January 2011, the European Commission adopted a Communication entitled "Developing the European Dimension in Sport", the first after the entry into force of the Lisbon Treaty, which gives the EU a mandate to support, coordinate and supplement sport policy measures taken by Member States. The Communication builds on the 2007 White Paper on Sport and It's accompanied by a Staff Working Document on the free movement of professional and amateur sportspeople in the EU. El 18 de enero de 2011, la Comisión Europea adoptó la comunicación "Desarrollo de la Dimensión Europea del Deporte," la primera tras la entrada en vigor del Tratado de Lisboa, que insta a la UE a apoyar, coordinar y complementar las medidas tomadas por los Estados Miembros sobre deporte. La comunicación, basada en el Libro Blanco del Deporte de 2007, está acompañada por un documento de trabajo sobre la libre circulación de deportistas profesionales y amateurs en la Unión Europea.

Commissioner Vassiliou visits the IOC and UEFA / La comisaria Vassiliou visita el COI y la UEFA



A week after the adoption of the Communication on "Developing the European Dimension in Sport", Vassiliou visited the IOC headquarters in Lausanne to present the document and to meet President Jacques Rogge, in a very positive atmosphere. The Commissioner also held a bilateral meeting with President Michel Platini at UEFA headquarters in Nyon. It was followed by the first ever intervention of an EU Commissioner at the UEFA Executive Committee.

Una semana después de la adopción de la comunicación "Desarrollo de la Dimensión Europea del Deporte", Vassiliou visitó la sede del Comité Olímpico Internacional de Lausana para presentar el documento y conocer al Presidente del COI Jacques Rogge en un clima muy positivo. La comisaria mantuvo también una reunión bilateral en Nyon con Michel Platini, Presidente de la UEFA, e intervino en su Comité Ejecutivo, un hecho histórico.

EU Physical Activity Guidelines now available in all official EU languages / Directrices en todas las lenguas oficiales de la UE

The EU Physical Activity Guidelines, endorsed by EU Sport Ministers at their informal meeting in December 2008, have become a policy-making tool in the area of health-enhancing physical activity at all levels. This reference text, originally in English, French and German, is now available in Finnish, Hungarian, Polish and Spanish at the expense of the Member States concerned.

Las Directrices sobre actividad física de la UE, aprobadas en la reunión informal de Ministros de deportes de la UE de diciembre de 2008, se han convertido en un instrumento para el diseño de las políticas públicas la UE destinadas a promocionar la actividad física para mejorar la salud. El texto referencia se publicó en inglés, francés y alemán. Ahora, y a expensas de los Estados Miembros correspondientes, está disponible también en español, finlandés, húngaro y polaco.



Fencing is dangerous – it's addictive

“La Esgrima tiene un peligro, engancha”

José Luís Abajo, Pirri, made history in Spanish fencing when he became the first national Olympic medallist in 2008. Since then he keeps on proving his success. We speak to him during a challenged-packed year in the run-up to the London Olympics. José Luís Abajo, Pirri, hizo historia en la esgrima española siendo el primero en conseguir una medalla olímpica en 2008. Y sigue demostrando lo que vale. Hablamos con él ante un año de retos para llegar los JJOO de Londres.

Where does the name Pirri come from?

My grandfather used to call me that after a naughty boy in a comic, Pirracas.

At what age did you start fencing?

When we arrived in Madrid, at the age of 11. My father used to practice and he told my brother and I to join. Since then fencing is with me in body and soul.

What does the sport consist in?

It consists of three types of weapons: épée, foil and sabre. The first two are swords: hits must be with the tip. The sabre is primarily used to slash, so hits with the side of the blade as well as the tip are valid. The basic difference is the targets. The foil is a light thrusting weapon that targets the torso, including the back, but not the arms. Hits are scored only with the tip; the sabre targets the entire body above the waist, except for the hands. My modality, the épée-a heavy thrusting weapon that targets the entire body- does not use right of way, and allows simultaneous hits by both fencers.

Fencing is still a minority sport, does it receive sufficient support?

We are a small sport, with only about 15,000 licenses in Spain. It is however growing, especially since the Beijing Olympics. Clubs provide all the material to start with. Then we turn you into an addict (chuckles) – it's fun and good for your health. One can practice at any age and at any level.

Does it help against stress?

Certainly. One releases a lot of adrenalin. It's very mental – one can beat its rival through analysis and strategy. It is dangerous, it becomes addictive.

Which have been your best and worst moments in your career?

The best was receiving the bronze medal in Beijing. It is engraved in my heart and I think about it every day. It made my whole life and effort worthy. The worst moment was the World Championship final in 2006. We lost over one single hit against France. There is a difference between gold and silver... a lot of difference.

Apart from being an elite sportsman you are a businessman too...

We have created a web to transmit the positive values from fencing. We give conferences on effort, auto-control, self-motivation, etc. And we offer fencing for companies as incentive days.

¿De dónde viene "Pirri"?

(Risas) Me lo puso mi abuelo por un tebeo, Pirracas, un niño travieso...

¿Cuándo comenzaste en la esgrima?

Al llegar a Madrid, con 11 años. Mi padre ya la practicaba y nos dijo a mi hermano y a mí que nos apuntáramos. Desde entonces, en cuerpo y alma.

¿En qué consiste este deporte?

Tiene tres tipos de armas, la espada, el florete y el sable. Los dos primeros son armas de estocada: hay que tocar con la punta. Con el sable, puedes tocar con toda la hoja. La diferencia básica son los blancos válidos. El florete es el arma de duelo, la más ligera y sólo sirve tocar en el tronco. Con el sable hay que dar por encima de la cintura, incluida la cabeza y los brazos. La espada, mi modalidad, puntúa cuando tocas a tu rival, en las otras un árbitro decide quien ha atacado primero.

La esgrima todavía es minoritaria ¿Tenéis suficiente apoyo?

Somos un deporte pequeño, con unas 15.000 licencias. Vamos creciendo, sobre todo tras Beijing. Los clubes te dejan todo el material para empezar. Te enganchamos, (risas) es divertido y bueno para la salud. Y se puede practicar a cualquier edad y a todos los niveles.

¿La esgrima "cura" el estrés?

Por supuesto, se suelta mucha adrenalina. Es muy mental, se puede vencer al rival analizándolo y buscando tu estrategia. La esgrima tiene un peligro, engancha.

¿Cuáles han sido el mejor y el peor momento en tu carrera?

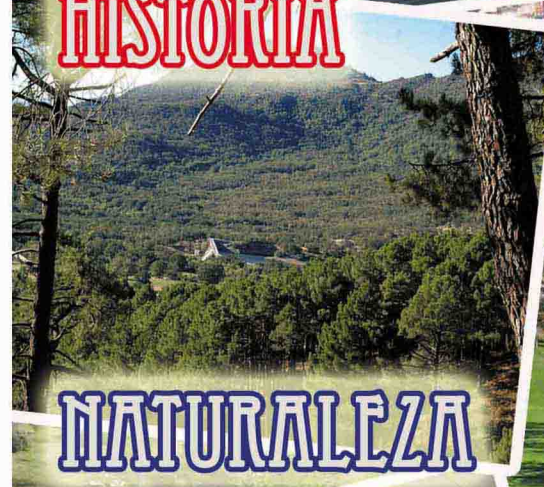
El mejor, el bronce en Beijing. Lo tengo grabado en el corazón y lo recuerdo a diario. Es para lo que ha merecido la pena toda mi vida y el esfuerzo. El peor, la final del Campeonato del Mundo en 2006, perdimos por un solo tocado contra Francia. Hay diferencia entre el oro y la plata... Mucha.

A demás de deportista de alto nivel eres empresario...

Hemos creado una web para transmitir los valores positivos de la esgrima. Damos conferencias sobre esfuerzo, autocontrol, automotivación etc. Y ofrecemos esgrima para jornadas de convivencia en las empresas.



HISTORIA



NATURALEZA



CULTURA



y, por supuesto,



DXI



San Lorenzo de El Escorial

Ciudad del Deporte





Toque, poder, saber,
coraje y carisma.
O, la esencia del golf

#seve no es otro Trending Topic de Twitter, es toda una leyenda del golf.

The collage consists of several newspaper front pages:

- THE TIMES** (UK): Headline "Morto l'ex campione Ballesteros" (Dead the former champion Ballesteros). Sub-headline: "He was an inspiration, role model and genius: Legendary golfer Seve Ballesteros dies from brain tumour at the age of 54".
- LA STAMPA** (Italy): Headline "SEVE IMMORTAL".
- as** (Spain): Headline "UN MINUTO DE SILENCIO" (One minute of silence).
- THE OBSERVER** (UK): Headline "Miliband calls on Lib Dem ministers to quit cabinet".
- MUNDO DEPORTIVO** (Spain): Headline "ADIÓS CAMPEÓN" (Goodbye champion).
- SPORT** (Spain): Headline "Adiós a una leyenda" (Goodbye to a legend).
- happy list 2011** (UK): A list of happy events, including "Seve Ballesteros 1957-2011".
- THE INDEPENDENT ON SUNDAY** (UK): Headline "ib Dems tell Cameron: you must rein in Osborne".
- THE TIMES** (UK): Headline "HUGH LAURIE LET THEM TALK".
- GOLF-DIPLOMATO** (Spain): Headline "BALLESTEROS, GOLFEUR MAJEUR" (Ballesteros, major golfer).
- THE TIMES** (UK): Headline "Golf legend Seve Ballesteros dies at 54".



**PROMOCIONES
PARA
NUEVOS
ABONADOS**

e-mail: laherreria@goldenswing.net
tienda@golflaherreria.com
www.goldenswing.net



LA HERRERIA
GOLF ACADEMY
www.goldenswing.net

ACES Europe Technical Committee (ATC) Starts To Work

Inicia su actividad el Comité Técnico de ACES Europe (ATC)

From the start ACES EU identifies the need to manifest common goals and references to be followed in municipal sport politics in a common European framework. The existing concerns in the technical departments of the association's member cities strengthened the need for the creation of a concrete Municipal Sport Management environment.

Desde los orígenes de ACES EU es evidente la necesidad de poner de manifiesto los puntos comunes y las referencias a seguir en la política deportiva municipal en un marco común europeo. La inquietud existente en el sector técnico de las ciudades que componen la organización ha fomentado esa necesidad para el ámbito concreto de la Gestión Deportiva Municipal.

Propelled by the European Capital of Sport, the aforementioned concerns materialized in the formation of the ACES EU Technical Committee (ATC) reporting directly to ACES EU, with headquarters in the European Observatory for Municipal Sport in Valencia.

The main objectives of the ATC are to:

- Create a good practice reference fund in the European municipal sport field.
- Act as a forum of exchange of information, knowledge and technical training in European models of sport management.
- Develop protocols, reports and technical criteria to assist the ACES EU Evaluation Committee for the European Capital of Sport awards.
- Prepare and cooperate in the development of informative actions: congresses, conferences, seminars, etc.
- Develop technical contents for ACES EU publications.
- Assess and validate ACES EU projects to be presented in other instances and to other organisations.

Contact: atc@aces-europa.eu

De ahí que esa inquietud, impulsada por la Capital Europea del Deporte, Valencia, se ha concretado recientemente en la constitución del ACES EU Technical Committee (ATC), en dependencia directa de la Federación ACES EU, y con sede en el Observatorio Europeo para el Deporte Municipal en la citada ciudad española.

Los principales objetivos del ATC son

- Crear un fondo de referencia de buenas prácticas en el ámbito del deporte municipal europeo.
- Ser un foro de intercambio de información, conocimiento y formación técnica en modelos europeos de gestión deportiva municipal.
- Desarrollar protocolos, informes y criterios técnicos para asistir a la Comisión de Evaluación de ACES EU para los Premios Capital Europea del Deporte.
- Preparar y colaborar en el desarrollo de acciones formativas: congresos, jornadas, cursos, etc.
- Desarrollar contenidos técnicos para las diferentes publicaciones de ACES EU.
- Asesorar y fundamentar proyectos de ACES EU para su presentación ante otras instancias y organizaciones.

Contacto: atc@aces-europa.eu

Successful Congress

Hundreds of engineers, architects and designers attended the I European Infrastructure Congress to learn from international experts and visit the European Capital of Sport's world-class facilities.

Quality and design were the top subjects during the congress, topics ranged from the use of large containers for sporting facilities (Palau Sant Jordi in Barcelona) as well as the renovation of urban areas such as the Túria Garden in Valencia. Large sport installations used as urban regenerators, were analysed such as the Magic Box in Madrid or London's 2012 Olympic Stadium.

The third day focused on large sport events and facilities for specific sports— throughout all projects respecting long-term sustainability and efficiency measures. An exhibition took place showcasing the design of sport infrastructure. Basque sailing and a Leisure centre for a Scientific-Technology Campus in Jaen (both in Spain) were prized equally for their design of "quality sport facilities with integrated construction solutions". The organising committee qualified the technical content and organisation of the congress as successful and have announced it will take place biannually (next in Spring 2013).



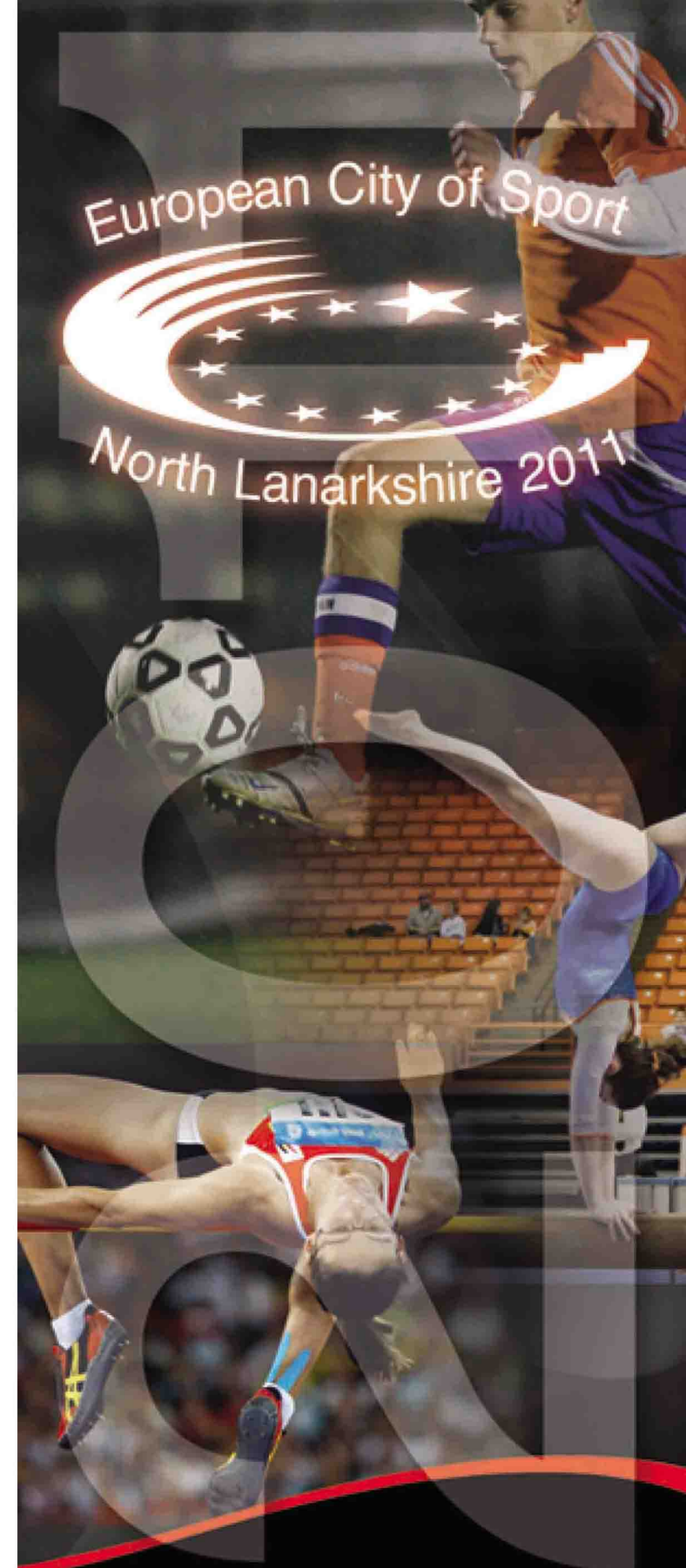
Rowing & Sailing pavilions awarded / Pabellones de Remo y Vela Galardonados

Congreso exitoso

Con motivo de la Ciudad Europea del Deporte se celebró en Valencia el I Congreso Europeo de Infraestructuras Deportivas que reunió a cientos de ingenieros, arquitectos y diseñadores durante tres días para escuchar a expertos internacionales y visitar las instalaciones de primer nivel que goza la ciudad.

La calidad y el diseño de las instalaciones fueron las cuestiones más destacadas durante el congreso europeo, y entre ellas la cuestión de los grandes contenedores deportivos (Palau Sant Jordi de Barcelona) así como los espacios urbanos deportivos como el jardín del Turia de Valencia. Las infraestructuras regeneradoras de una ciudad, como la Caja Mágica de Madrid o el Estadio Olímpico de Londres 2012 y los grandes acontecimientos deportivos, también tuvieron su turno seguido para el análisis de las instalaciones para deportes específicos, teniendo en cuenta la sostenibilidad y la eficiencia como objetivos a lograr en todo proyecto.

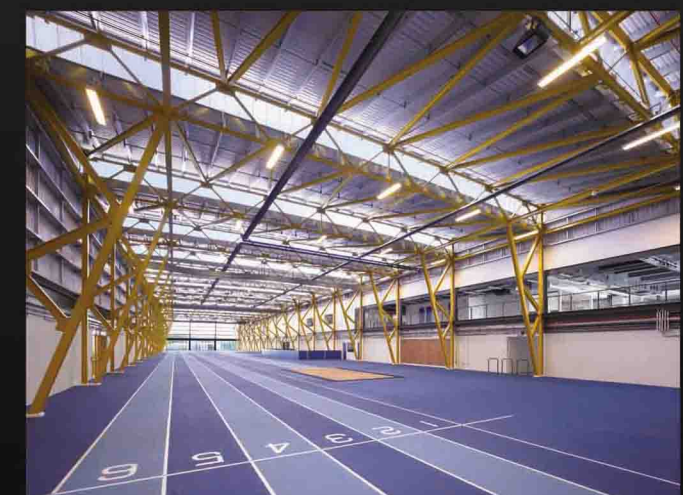
Durante el congreso también tuvo lugar una exposición de diseño de infraestructuras deportivas en la que se premió ex-aequo "por su integración en el entorno, su solución constructiva y la calidad de los espacios deportivos" a los pabellones de vela y remo de Getxo, inaugurados en el año 2008, obra de un grupo de jóvenes arquitectos vascos y al Pabellón Polideportivo del Campus Científico-Tecnológico de Linares. El comité organizador calificó el contenido técnico del congreso positivamente estableciéndose en un futuro su organización de carácter bianual (próxima edición en a primavera de 2013).



2011 North Lanarkshirethe venues....



....the sports....



....the vision....



LOTTERY
FUNDED

sportscotland



www.nlleisure.co.uk



Identifying Business Opportunities

Identificando Oportunidades de Negocio

Carles Cantó IMG Consulting Vice - President speaks to ECSM regarding the relationship between sport and business. IMG Worldwide is a global sports, fashion and media business, with nearly 3,000 employees operating in 30 countries around the globe. Carles Cantó Vice Presidente de IMG Consulting habla con ECSM acerca de la relación entre deporte y negocios. IMG Global es una empresa internacional de deporte, moda y medios de comunicación, con casi 3.000 empleados operando en 30 países.

What are the expectations of the sport business world regarding the European Commissions adoption of sport competences?

Sport is part of society's constitution. Its DNA contains fundamental life values: health, effort, perseverance, planning, fellowship, success, work, individuality, failure, objectives, strategy and help... As such an unavoidable ingredient of the human and community development sport must be present in the institutions that govern the direction of society. To this effect, the EU with its homogenously heterogeneous society and its mostly economic rather than passionate discourse, must diffuse sport values coherently and robustly values that basically are a reflection of a modern, advanced society where respect between citizens is a common source of inspiration for all.

Therefore the designation of European Capital of Sport is an element of great importance in the permeability process of communicating sport values to the bases of the European society – homogenously across the whole territory. The city elected Capital, basically becomes the tip of the iceberg of the lighthouse that, for a period of 12 months, shines on sport and its relation in developing societies.

Social sport and consumer devotion – how can brands benefit from this?

Sport promotion on a social level must also be supported actively by companies through Sport Partnership Programs based on the concept of long-term sponsorship and related to elements linked to society. Social responsibility elements hold an important role in these programs. Nevertheless it is an error to get stuck at this stage given that companies, legitimately, safeguard their own economic interests, short and long term. Such a focus is not incompatible, at all, with their link in the promotion and development of "social" sport. Proof of it is the increase of popular races, (10K, media marathons, marathons.... all over the world from Pamplona to New York, Bora Bora to Seattle). Within the role of companies is basic and essential (without sponsors, many races would simply not be possible and would not take place). Those companies that really know how to maximise these sponsorship and partnership platforms are the ones that finally become efficient communicators with their target, maximising their return on investment.

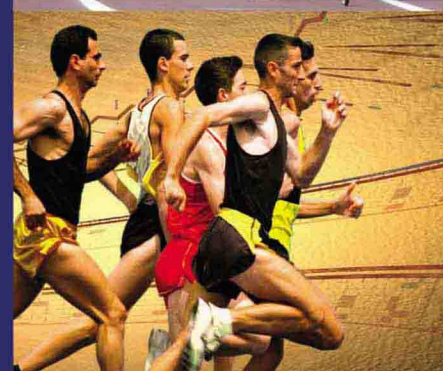
¿Cuáles son las expectativas en el mundo del negocio de deportes acerca de la adopción de competencias deportivas por parte de la Comisión Europea?

El deporte forma parte de la base constituyente de una sociedad. Su ADN contiene valores fundamentales de la vida: salud, esfuerzo, perseverancia, planificación, compañerismo, éxito, trabajo, equipo, individualismo, fracaso, objetivos, estrategia, ayuda, Como tal, y como ingrediente ineludible del desarrollo humano y grupal, el deporte debe estar presente en las instituciones que rigen los designios de la sociedad. En este caso, la UE con su sociedad heterogéneamente homogénea, y su discurso mas económico que de sentimiento, debe divulgar de forma coherente y robusta los valores del deporte; valores que, básicamente, son el espejo de una sociedad moderna y avanzada, donde el respeto entre los ciudadanos sea fuente común de inspiración para todos.

Así pues, la designación anual de Capitales Europeas del Deporte es un elemento de suma importancia en el proceso de permeabilidad del mensaje de los valores del deporte hacia las bases de la sociedad europea, de una forma homogénea en todo el territorio. Y la ciudad elegida como Capital, básicamente, se convierte en la punta del iceberg, en el faro que "ilumina" durante doce meses a todo lo que implica el deporte y su relación con el desarrollo de la sociedad.

El deporte social y la devoción del consumidor ¿cómo pueden beneficiarse de ello las marcas?

La promoción del deporte a nivel social también debe ser apoyado, de forma activa, por las empresas, a través de Programas de Patrocinio Deportivo, basados en el concepto de patrocinio a largo plazo y relacionado con elementos ligados a la sociedad. Los elementos de responsabilidad social ocupan un papel destacado en dichos programas. No obstante, es un error quedarse en este estado, puesto que las empresas, de forma absolutamente legítima, velan por sus intereses económicos, a corto y largo plazo. Y este enfoque no es incompatible, en absoluto, con su vinculación en la promoción y desarrollo del deporte "social". Y, como muestra, el auge de las carreras populares (10K, media maratones, maratones, ...en todo el mundo, desde Pamplona a New York, desde Bora Bora a Seattle). En ellas, el papel de las empresas es absolutamente básico y primordial (sin los patrocinadores, muchas carreras, simplemente, no serían posibles y no se realizarían). Y las empresas que, realmente, saben aprovechar estas plataformas de patrocinio y las de patrocinio son las que, finalmente, se convierten en interlocutores eficientes con su target, maximizando los retornos de sus inversiones.



MSL trabajando para el deporte desde hace más de 25 años

JUEGOS OLÍMPICOS Y PARALÍMPICOS

Barcelona 1992 (España)
Atlanta 1996 (USA)
Sydney 2000 (Australia)
Atenas 2004 (Grecia)
Beijing 2008 (China)

JUEGOS ASIÁTICOS

Bangkok 1998 (Tailandia)
Doha 2006 (Qatar)
Guangzhou 2010 (China)*

JUEGOS ASIÁTICOS DE PLAYA

Muscat 2010 (Omán)*

JUEGOS OLÍMPICOS DE INVIERNO

Torino 2006 (Italy)

JUEGOS PANAMERICANOS

Winnipeg 1999 (Canada)
Santo Domingo 2003 (Rep. Dominicana)
Rio 2007 (Brasil)
Guadalajara 2011 (Méjico)*

JUEGOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE

San Salvador 2002 (El Salvador)
Mayagüez 2010 (Puerto Rico)

UNIVERSIADA DE VERANO

Sheffield 1991 (Gran Bretaña)
Palma de Mallorca 1999 (España)
Daegu 2003 (Korea)
Izmir 2005 (Turquía)

UNIVERSIADA DE INVIERNO

Jaca 1995 (España)

JUEGOS DEL MEDITERRÁNEO

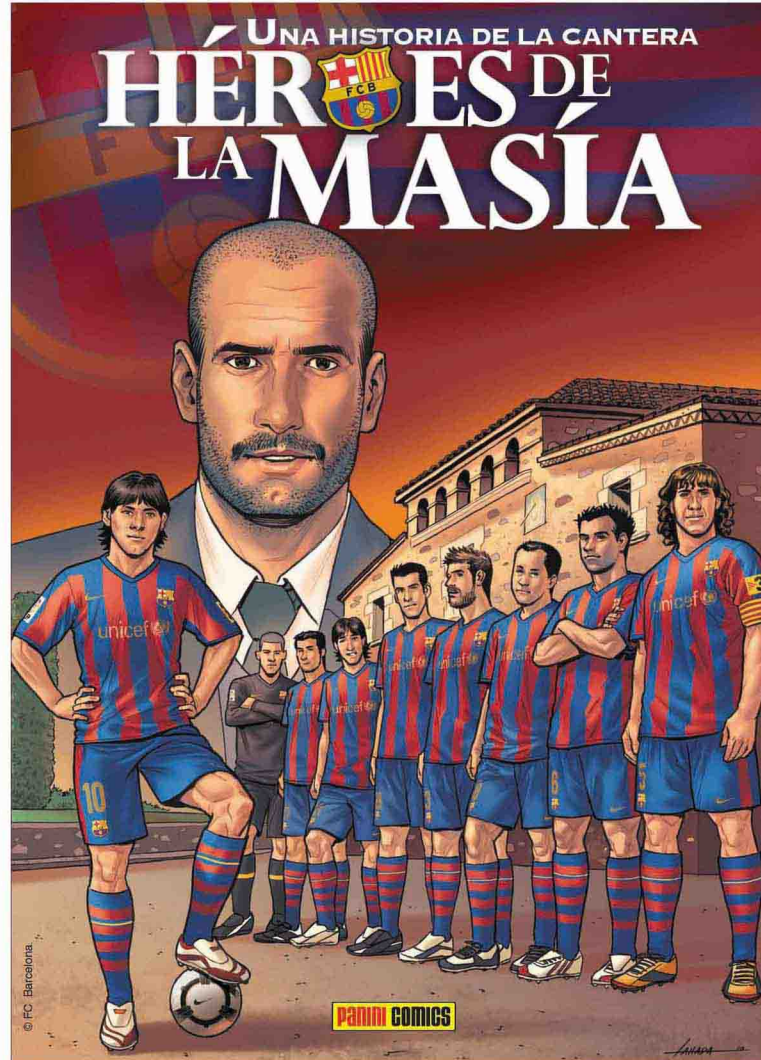
Almería 2005 (España)
Pescara 2009 (Italia)

*Proyecto en desarrollo

SOLUCIONES TECNOLÓGICAS
GESTIÓN OPERATIVA DE EVENTOS
ORGANIZACIÓN DE COMPETICIONES DEPORTIVAS
INFORMACIÓN EN TIEMPO REAL
GRAFISMO TV EN DIRECTO
PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL
APLICACIONES WEB
SERVICIOS DE FORMACIÓN

msl
group

Conde de Vilches, 16 28028 Madrid (España)
T - (34) 91 724 92 00
F - (34) 91 724 92 06
comerciales@msl.es
www.msl.es
MSL GROUP®



Barcelona enjoys a very special enclave since the 20th of October of 1979. Not only does this cosmopolitan city emanate the sea scent, Gaudi's architecture and Dalí's fine works of art. One can also feel the strong presence of football, coming from one of the best clubs in history, such as the Fútbol Club Barcelona, and above all, that of the club's youth team at La Masia (The Farm).

"La Masia Can Planas" has 610 square metres shared between two floors. The objective of this residence is to train the youths physically and intellectually. Since its inauguration as a residence back in 1979, La Masia hosts sportsmen who are not from Barcelona but who aim to make a career at the Barça club.

This fully-equipped training centre consists of kitchen, dining-room, living-room, library, administration office and four large dormitories and changing rooms providing these youths with a sense of home. Currently 60 boys co-habit in La Masia (12 sleeping at the original historic farm building, 48 of them lodged in rooms at the North Goal in the Camp Nou).

Works began on the new addition to La Masia in 2009 in a bid to increase the number of places for all those boys who would like to start their football careers within the Barcelona F.C. The new training centre has been called La Masia Oriol Tort Training Centre and is situated in the Joan Gamper sport city, in the San Juan Despl. part of Catalonia. The new building comprises 6,000 square metres distributed between five floors and will provide for 123 new places.

La Masia does not only provide for promising national players. There are several players from foreign destinations. During the multicultural training sessions and during cohabitation in general competitiveness and fellowship are promoted. Indeed, an exemplary club on a global scale.

Desde el 20 de octubre de 1979 la ciudad de Barcelona tiene un rincón muy especial. Barcelona es una ciudad cosmopolita, en ella se puede respirar el aroma del mar, de la arquitectura de Gaudí o de las pinturas de Dalí. Pero también se huele a balón, a uno de los mejores clubes de la historia, como es el Fútbol Club Barcelona y sobre todo a una cantera especial que se entrena en La Masia.

La Masia de Can Planas es la academia de entrenamiento de la cantera del Barça. De sus paredes, campos e instalaciones han salido futbolista de la talla de Guardiola, Xavi, Puyol, Iniesta o el actual balón de Oro Leo Messi.

El edificio de La Masia tiene 610 metros cuadrados repartidos en dos plantas. El objetivo de esta residencia es formar a los jóvenes tanto deportiva como

Meet Messi's former home Conozca la antigua casa de Messi



intelectualmente. Desde que se inaugurará como residencia el 20 de octubre de 1979, La Masia alberga a los deportistas no residentes en Barcelona que quieren hacer carrera en el Barça.

Este centro de formación dispone de cocina, comedor, sala de estar, biblioteca, administración y cuatro grandes dormitorios y vestuarios totalmente equipados, para que los jóvenes se sientan como en casa. En la actualidad 60 chicos conviven en La Masia (12 durmiendo en el mismo edificio histórico y 48 en otras habitaciones situadas en el Gol Norte del Camp Nou).

En un intento por ampliar el número de plazas para todos los jóvenes que quieran comenzar como futbolistas en el Fútbol Club Barcelona, el equipo comenzó las obras de la nueva Masia en 2009. Este nuevo centro de formación se llama La Masia-Centre de Formació Oriol Tort, se encuentra en la ciudad deportiva Joan Gamper en la localidad catalana San Juan Despl. El nuevo edificio contará con 123 plazas y ocupa una superficie de 6.000 metros cuadrados distribuidos en 5 plantas.

En la Masia no sólo residen jóvenes promesas a nivel nacional sino que hay jugadores de diferentes países. Los entrenamientos y la convivencia diaria se convierten en un espacio multicultural en el que se respira competitividad pero también compañerismo. Un club ejemplar en todo el mundo.



The Old Continent around the table

EUROPEAN
TABLE
TENNIS
UNION

In close cooperation with hosting National Associations and local organizers, ETTU coordinate following events:

- Europe Youth Top-10
- Europe Top-12
- European Veteran Championships
- European Youth Championships
- European Championships
- Euro-Asia All Stars Series
- European Super Cup
- Euro Circuit
- European Nations League
- European Champions League
- ETTU Cup
- Eurokids

www.ettu.org

The ETTU (European Table Tennis Union) is the only authority recognised by the ITTF (International Table Tennis Federation) for governing and developing the table tennis sport in Europe. More than 4 million people are playing competition table tennis in the territory controlled by the ETTU. With its 56 Member Associations, the ETTU is the largest of the 6 Continental Table Tennis Federations recognised by the ITTF.

